

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 130

fyrtiosjunde årgången

29 april 2004

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

.....

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Rådet

2004/368/EG:

- ★ Rådets beslut om 30 mars 2004 provisorisk tillämpning av avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och provisorisk tillämpning av fyra därtill hörande avtal . 1
- Avtal genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och provisorisk tillämpning av fyra därtill hörande avtal. 3
- Avtal mellan Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2004–2009 81
- Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om vissa jordbruksprodukter 93

Pris: 22 EUR

SV

De rättsakter vilkas titlar är tryckta med fin stil är sådana rättsakter som har avseende på den löpande handläggningen av jordbrukspolitiska frågor. De har normalt begränsad giltighetstid.

Beträffande alla övriga rättsakter gäller att titlarna är tryckta med fet stil och föregås av en asterisk.

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS BESLUT

om 30 mars 2004

provisorisk tillämpning av avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och provisorisk tillämpning av fyra därtill hörande avtal

(2004/368/EG)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR FATTAT DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 310 jämförd med artikel 300.2 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag, och

av följande skäl:

(1) I artikel 128 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "EES-avtalet") föreskrivs det att varje europeisk stat som blir medlem i gemenskapen skall ansöka om att ansluta sig till EES-avtalet, och att betingelserna och villkoren för en sådan anslutning skall bli föremål för ett avtal mellan de avtalsslutande parterna och den ansökande staten.

(2) Efter det att utvidgningsförhandlingarna framgångsrikt slutförts ansökte Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien (nedan kallade "de anslutande staterna") om att ansluta sig till EES-avtalet, till vilket gemenskapen och medlemsstaterna är avtalsslutande parter.

(3) På grundval av det bemyndigande som kommissionen gavs den 9 december 2002, slutfördes förhandlingarna om utvidgningen av EES den 3 juli 2003 och ett avtal mellan Island, Liechtenstein och Norge (nedan kallade

"EES/Eftastaterna"), gemenskapen, medlemsstaterna och de anslutande länderna rörande de anslutande ländernas deltagande i EES (nedan kallat "avtalet om utvidgning av EES") och fyra därtill hörande avtal undertecknades av de avtalsslutande parterna den 14 oktober 2003.

(4) Fördraget om anslutning till Europeiska unionen kommer att träda i kraft den 1 maj 2004, varvid de anslutande staterna till fullo integreras i den inre marknaden.

(5) Genom EES-avtalet utvidgas den inre marknaden till att omfatta Eftastaterna i EES, och i avvaktan på att de förfaranden som är nödvändiga för att avtalet om utvidgning av EES skall träda i kraft är det nödvändigt att föreskriva att avtalet om utvidgning av EES och de fyra därtill hörande avtalen skall tillämpas provisoriskt för att den inre marknaden skall fungera väl inom EES.

(6) Avtalen om provisorisk tillämpning bör därför godkännas.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Avtalen genom skriftväxling mellan gemenskapen och samtliga Eftastater i EES rörande provisorisk tillämpning från och med den 1 maj 2004 av avtalet om utvidgning av EES och fyra därtill hörande avtal godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texterna till avtalen genom skriftväxling åtföljer detta beslut.

Artikel 3

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Artikel 2

Utfärdat i Bryssel den 30 mars 2004.

Rådets ordförande bemyndigas att utse den eller de personer som skall ha rätt att underteckna avtalen genom skriftväxling med bindande verkan för gemenskapen.

På rådets vägnar

M. McDOWELL

Ordförande

AVTAL

genom skriftväxling om provisorisk tillämpning av avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och provisorisk tillämpning av fyra därtill hörande avtal

A. Skrivelse från Europeiska gemenskapen till Republiken Island

....

Med hänvisning till avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet om utvidgning av EES") och fyra därtill hörande avtal av den 14 oktober 2003 har jag äran att meddela Er att Europeiska gemenskapen är beredd att provisoriskt tillämpa avtalet om utvidgning av EES och avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island rörande ett tilläggsprotokoll till frihandelsavtalet av den 22 juli 1972 mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island, från och med den 1 maj 2004, under förutsättning att Republiken Island är beredd att göra detsamma.

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta att Republiken Island samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Med utmärkt högaktning ...,

Hecho en Bruselas,
Udfærdiget i Bruxelles den
Geschehen zu Brüssel am
Έγινε στις Βρυξέλλες,
Done at Brussels
Fait à Bruxelles,
Fatto a Bruxelles, addì
Gedaan te Brussel,
Feito em Bruxelas,
Tehty Brysselissä
Som skedde i Bryssel
Gjört í Brussel
Utferdiget i Brussel,

01-04-2004

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Anne Anderson.



B. Skrivelse från Republiken Island till Europeiska gemenskapen

....

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum och kan meddela att Republiken Island godtar innehållet i skrivelsen med följande lydelse:

”Med hänvisning till avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat ”avtalet om utvidgning av EES”) och fyra därtill hörande avtal av den 14 oktober 2003 har jag äran att meddela Er att Europeiska gemenskapen är beredd att provisoriskt tillämpa avtalet om utvidgning av EES och avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Republiken Island rörande ett tilläggsprotokoll till frihandelsavtalet av den 22 juli 1972 mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island, från och med den 1 maj 2004, under förutsättning att Republiken Island är beredd att göra detsamma.”

Med utmärkt högaktning ...

Gjört í Brussel
Hecho en Bruselas,
Udfærdiget i Bruxelles den
Geschehen zu Brüssel am
Έγινε στις Βρυξέλλες,
Done at Brussels
Fait à Bruxelles,
Fatto a Bruxelles, addì
Gedaan te Brussel,
Feito em Bruxelas,
Tehty Brysselissä
Som skedde i Bryssel
Utfærdiget i Brussel,

01-04-2004

Fyrir hönd Lyðveldisins Íslands



C. Skrivelse från Europeiska gemenskapen till Furstendömet Liechtenstein

....

Med hänvisning till avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet om utvidgning av EES") och fyra därtill hörande avtal av den 14 oktober 2003 har jag äran att meddela Er att Europeiska gemenskapen är beredd att provisoriskt tillämpa avtalet om utvidgning av EES, under förutsättning att Furstendömet Liechtenstein är berett att göra detsamma.

Jag vore tacksam om Ni kunde bekräfta att Furstendömet Liechtenstein samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Med utmärkt högaktning ...,

Hecho en Bruselas,
Udfærdiget i Bruxelles den
Geschehen zu Brüssel am
Έγινε στις Βρυξέλλες,
Done at Brussels
Fait à Bruxelles,
Fatto a Bruxelles, addì
Gedaan te Brussel,
Feito em Bruxelas,
Tehty Brysselissä
Som skedde i Bryssel
Gjört í Brussel
Utfærdiget i Brussel,

01-04-2004

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Anne Anderson.



D. Skrivelse från Furstendömet Liechtenstein till Europeiska gemenskapen

...

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum och kan meddela att Furstendömet Liechtenstein godtar innehållet i skrivelsen med följande lydelse:

”Med hänvisning till avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat ”avtalet om utvidgning av EES”) och fyra därtill hörande avtal av den 14 oktober 2003 har jag äran att meddela Er att Europeiska gemenskapen är beredd att provisoriskt tillämpa avtalet om utvidgning av EES, under förutsättning att Furstendömet Liechtenstein är berett att göra detsamma.”

Med utmärkt högaktning ...

Geschehen zu Brüssel am
Hecho en Bruselas,
Udfærdiget i Bruxelles den
Έγινε στις Βρυξέλλες,
Done at Brussels
Fait à Bruxelles,
Fatto a Bruxelles, addì
Gedaan te Brussel,
Feito em Bruxelas,
Tehty Brysselissä
Som skedde i Bryssel
Gjört í Brussel
Utferdiget i Brussel,

01-04-2004

Für die Regierung des Fürstentums Liechtenstein



E. Skrivelse från Europeiska gemenskapen till Konungariket Norge

...

Med hänvisning till avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet om utvidgning av EES") och fyra därtill hörande avtal av den 14 oktober 2003 har jag äran att meddela Er att Europeiska gemenskapen är beredd att provisoriskt tillämpa avtalet om utvidgning av EES och följande tre därtill hörande avtal från och med den 1 maj 2004, under förutsättning att Konungariket Norge gör detsamma:

- Ett avtal mellan Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen rörande en norsk finansiell mekanism för perioden 2004–2009.
- Ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge rörande ett tilläggsprotokoll till frihandelsavtalet av den 14 maj 1973 mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge.
- Ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge rörande vissa jordbruksprodukter.

Jag vore tacksam om Ni ville bekräfta att Konungariket Norge samtycker till en sådan provisorisk tillämpning.

Med utmärkt högaktning ...

Hecho en Bruselas,
Udfærdiget i Bruxelles den
Geschehen zu Brüssel am
Έγινε στις Βρυξέλλες,
Done at Brussels
Fait à Bruxelles,
Fatto a Bruxelles, addì
Gedaan te Brussel,
Feito em Bruxelas,
Tehty Brysselissä
Som skedde i Bryssel
Gjört í Brussel
Utfærdiget i Brussel,

01-04-2004

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Anne Anderson.

F. Skrivelse från Konungariket Norge till Europeiska gemenskapen

....

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum och kan meddela att Konungariket Norge godtar innehållet i skrivelsen med följande lydelse:

”Med hänvisning till avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat ”avtalet om utvidgning av EES”) och fyra därtill hörande avtal av den 14 oktober 2003 har jag äran att meddela Er att Europeiska gemenskapen är beredd att provisoriskt tillämpa avtalet om utvidgning av EES och följande tre därtill hörande avtal från och med den 1 maj 2004, under förutsättning att Konungariket Norge gör detsamma:

- Ett avtal mellan Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen rörande en norsk finansiell mekanism för perioden 2004–2009.
- Ett avtal mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge rörande ett tilläggsprotokoll till frihandelsavtalet av den 14 maj 1973 mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge.
- Ett avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge rörande vissa jordbruksprodukter.”

Med utmärkt högaktning ...

Utfærdiget i Brussel,
Hecho en Bruselas,
Udfærdiget i Bruxelles den
Geschehen zu Brüssel am
Έγινε στις Βρυξέλλες,
Done at Brussels
Fait à Bruxelles,
Fatto a Bruxelles, addi
Gedaan te Brussel,
Feito em Bruxelas,
Tehty Brysselissä
Som skedde i Bryssel
Gjört í Brussel

01-04-2004

På vegne av Kongeriket Norgens regjering



AVTAL

om Republiken Tjeckien, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

KONUNGARIKET BELGIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

REPUBLIKEN ITALIEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

nedan kallade "EG-medlemsstaterna"

REPUBLIKEN ISLAND,

FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,

KONUNGARIKET NORGE,

nedan kallade "Eftastaterna"

nedan tillsammans kallade "de nuvarande avtalsslutande parterna"

samt

REPUBLIKEN TJECKIEN,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

SOM BEAKTAR att fördraget om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen (nedan kallat "anslutningsfördraget") undertecknades i Aten den 16 april 2003,

SOM BEAKTAR att det i artikel 128 i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, undertecknat i Oporto den 2 maj 1992, fastställs att varje europeisk stat som blir medlem av gemenskapen skall ansöka om att ansluta sig till avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "EES-avtalet"),

SOM BEAKTAR att Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien har ansökt om anslutning till EES-avtalet,

SOM BEAKTAR att betingelserna och villkoren för en sådan anslutning skall bli föremål för ett avtal mellan de nuvarande avtalsslutande parterna och de ansökande staterna,

HAR BESLUTAT att ingå följande avtal.

Artikel 1

1. Republiken Tjeckien, Republiken Estland, Republiken Cypern, Republiken Lettland, Republiken Litauen, Republiken Ungern, Republiken Malta, Republiken Polen, Republiken Slovenien och Republiken Slovakien blir härmed avtalsslutande parter i EES-avtalet och kallas nedan "de nya avtalsslutande parterna".

2. Från och med detta avtals ikraftträdande skall bestämmelserna i EES-avtalet, ändrade genom de beslut som antagits av Gemensamma EES-kommittén före den 1 november 2002, vara bindande för de nya avtalsslutande parterna på samma villkor som för de nuvarande avtalsslutande parterna och på de betingelser och villkor som fastställs i det här avtalet.

3. Bilagorna till detta avtal utgör en integrerad del av detta avtal.

Artikel 2

1. ANPASSNINGAR AV EES-AVTALETS HUVUDTEXT

a) Ingress

Förteckningen över avtalsslutande parter skall ersättas med följande:

"EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

KONUNGARIKET BELGIEN,

REPUBLIKEN TJECKIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

REPUBLIKEN ITALIEN,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

- REPUBLIKEN SLOVAKIEN,
- REPUBLIKEN FINLAND,
- KONUNGARIKET SVERIGE,
- FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND
- SAMT
- REPUBLIKEN ISLAND,
- FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,
- KONUNGARIKET NORGE.”
- b) Artikel 2 skall ändras på följande sätt:
- i) Punkt b skall ersättas med följande:
- ”Eftastaterna: Republiken Island, Furstendömet Liechtenstein och Konungariket Norge,”
- ii) I punkt c skall orden ”och Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen” utgå.
- iii) Följande punkt skall läggas till:
- ”d) *anslutningsakten av den 16 april 2003*: Akt om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen, antagen i Aten den 16 april 2003.”
- c) Artikel 109 skall ändras på följande sätt:
- I punkt 1 skall orden, ”Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen” utgå.
- d) Artikel 117
- Texten till artikel 117 skall ersättas med följande:
- ”Bestämmelser om finansiella mekanismer anges i protokoll 38 och protokoll 38a.”
- e) Artikel 121 skall ändras på följande sätt:
- Punkt c skall utgå.
- f) Artikel 126 skall ändras på följande sätt:
- Punkt 1 skall ändras på följande sätt:
- i) Orden ”och Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen” skall utgå.
- ii) Orden ”dessa fördrag” skall ersättas med ”det fördraget”.
- iii) Orden ”Republiken Finlands, Republiken Islands, Furstendömet Liechtensteins, Konungariket Norges, Konungariket Sveriges, Schweiziska edsförbundets samt Republiken Österrikes” skall ersättas med ”Republiken Islands, Furstendömet Liechtensteins samt Konungariket Norges”.
- g) Artikel 129 skall ändras på följande sätt:
- i) Följande stycke skall införas efter första stycket i punkt 1:
- ”Till följd av utvidgningen av Europeiska ekonomiska samarbetsområdet upprättas detta avtal på estniska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga.”
- ii) Det nya tredje stycket i punkt 1 skall ersättas med följande:
- ”Texterna till de rättsakter som det hänvisas till i bilagorna är lika giltiga på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, så som dessa offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*, och de skall för att bli giltiga upprättas på isländska och norska språken och offentliggöras i EES-supplementet till *Europeiska unionens officiella tidning*.”
2. ANPASSNINGAR AV PROTOKOLLEN TILL EES-AVTALET
- a) Protokoll 36
- Artikel 2 första stycket skall ersättas med följande:
- ”EES gemensamma parlamentarikerkommitté skall bestå av tjugofyra ledamöter.”

b) Nytt protokoll 38a

Artikel 4

Följande skall införas som protokoll 38a efter protokoll 38:

"PROTOKOLL 38a**OM DEN FINANSIELLA MEKANISMEN FÖR EES***Artikel 1*

Eftastaterna skall bidra ekonomiskt till att minska de ekonomiska och sociala skillnaderna inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet genom bidrag till investeringar och utvecklingsprojekt inom de prioriterade områden som anges i artikel 3.

Artikel 2

Det ekonomiska bidrag som avses i artikel 1 skall sammanlagt uppgå till 600 miljoner euro, vilka skall göras tillgängliga för åtaganden i årliga delbetalningar på 120 miljoner euro under perioden från och med den 1 maj 2004 till och med den 30 april 2009.

Artikel 3

1. Bidragen skall avse projekt inom följande prioriterade områden:

- a) Skydd av miljön, inbegripet den mänskliga miljön, genom bl.a. minskad förorening och främjande av förnybar energi.
- b) Främjande av hållbar utveckling genom förbättrad resursanvändning och resursförvaltning.
- c) Bevarande av det europeiska kulturarvet, bl.a. genom kollektivtrafik och stadssanering.
- d) Utveckling av mänskliga resurser genom bl.a. främjande av utbildning, förbättring av de lokala myndigheternas eller deras institutioners administrativa kapacitet och förmåga att tillhandahålla offentliga tjänster samt förstärkning av de demokratiska processer som utgör stöd härför.
- e) Sjuk- och hälsovård samt barnomsorg.

2. Akademisk forskning kan komma i fråga för finansiering om den är inriktad på ett eller flera av de prioriterade områdena.

1. Eftas bidrag får uppgå till högst 60 % av projekt-kostnaderna, utom när det gäller projekt som i övrigt finansieras genom anslag från centrala, regionala eller lokala myndigheter då bidraget får uppgå till högst 85 % av den totala kostnaden. Gemenskapens maximala belopp för samfinansiering får under inga omständigheter överskridas.

2. Tillämpliga regler om statligt stöd skall iakttas.

3. Europeiska gemenskapernas kommission skall undersöka föreslagna projekt för att kontrollera om de är förenliga med gemenskapens mål.

4. Eftastaternas ansvar för projekten skall inskränkas till tillhandahållandet av medel i enlighet med den överenskomna planen. Inget ansvar kommer att tas gentemot tredje part.

Artikel 5

Medlen skall göras tillgängliga för mottagarstaterna (Tjeckien, Estland, Grekland, Spanien, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Portugal, Slovenien och Slovakien) enligt följande fördelningsnyckel:

Mottagarstat	Andel av det totala bidraget
Tjeckien	8,09 %
Estland	1,68 %
Grekland	5,71 %
Spanien	7,64 %
Cypern	0,21 %
Lettland	3,29 %
Litauen	4,50 %
Ungern	10,13 %
Malta	0,32 %
Polen	46,80 %
Portugal	5,22 %
Slovenien	1,02 %
Slovakien	5,39 %

Artikel 6

I syfte att för högprioriterade projekt mellan mottagarstaterna omfördela alla tillgängliga medel för vilka det inte gjorts något åtagande skall en översyn genomföras första gången i november 2006 och därefter i november 2008.

Artikel 7

1. De ekonomiska bidrag som föreskrivs i detta protokoll skall nära samordnas med det norska bilaterala bidraget, vilket ges genom den norska finansiella mekanismen.
2. Eftastaterna skall särskilt se till att ansökningsförfarandena är desamma för båda de finansiella mekanismer som avses i föregående punkt.
3. Alla relevanta ändringar av gemenskapens sammanhållningspolitik skall vid behov beaktas.

Artikel 8

1. Eftastaterna skall inrätta en kommitté som skall ha till uppgift att förvalta EES finansiella mekanism.
2. Ytterligare bestämmelser om genomförandet av EES finansiella mekanism skall vid behov utfärdas av Eftastaterna.
3. Förvaltningskostnaderna skall täckas av det sammanlagda belopp som anges i artikel 2.

Artikel 9

Utan att det påverkar de rättigheter och skyldigheter som följer av avtalet, skall de avtalslutande parterna i slutet av femårsperioden, mot bakgrund av artikel 115 i avtalet, se över behovet av att avhjälpa ekonomiska och sociala skillnader inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Artikel 10

Om någon av de mottagarstater som anges i artikel 5 i detta protokoll inte blir part i avtalet den 1 maj 2004 eller om det sker en förändring när det gäller medlemmarna i Eftadelen av Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, skall nödvändiga anpassningar av detta protokoll göras."

c) Nytt protokoll 44

Följande skall läggas till som protokoll 44:

"PROTOKOLL 44**OM SKYDDSMEKANISMERNA I ANSLUTNINGSAKTEN AV DEN 16 APRIL 2003**

1. Tillämpning av artikel 112 i avtalet på den allmänna ekonomiska skyddsklausulen och på de skyddsmekanismer som ingår i vissa övergångsarrangemang på områdena fri rörlighet för personer samt vägtransport.

Artikel 112 i avtalet skall även vara tillämplig på sådana situationer som anges eller avses i artikel 37 i anslutningsakten av den 16 april 2003 och i de skyddsmekanismer som ingår i övergångsarrangemangen, under rubriken "Övergångsperiod" i bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare) respektive bilaga VIII (Etableringsrätt), i punkt 30 (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/71/EG) i bilaga XVIII (Hälsa och säkerhet i arbetet, arbetsrätt, samt lika behandling för kvinnor och män) och i punkt 26c (rådets förordning (EEG) nr 3118/93) i bilaga XIII (Transport), inom samma tidsfrister, med samma räckvidd och med samma verkan som i de bestämmelserna.

2. Skyddsklausul för den inre marknaden

Det allmänna beslutsförfarande som föreskrivs i avtalet skall även vara tillämpligt på beslut som fattas av Europeiska gemenskapernas kommission i enlighet med artikel 38 i anslutningsakten av den 16 april 2003."

Artikel 3

1. Alla de ändringar av rättsakter antagna av gemenskapens institutioner och införlivade med EES-avtalet som görs genom Akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen (nedan kallad "anslutningsakten av den 16 april 2003") införlivas härmed med EES-avtalet och skall utgöra en del av detta.

2. För detta ändamål skall följande strecksats införas i de punkter i bilagorna och protokollen till EES-avtalet som innehåller hänvisningar till de berörda rättsakter som antagits av gemenskapsinstitutioner:

"— Akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lett-

lands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltras, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till de fördrag som ligger till grund för Europeiska unionen och om anpassning av fördragen av den 16 april 2003.”

3. Om den strecksats som avses i punkt 2 är den första strecksatsen i punkten i fråga skall den beroende på sammanhanget föregås av, ”ändrad genom” eller, ”ändrat genom”.

4. I bilaga A till detta avtal anges de punkter i bilagorna och protokollen till EES-avtalet i vilka den text som avses i punkterna 2 och 3 skall införas.

5. I de fall det till följd av de nya avtalsslutande parternas deltagande fordras anpassningar av rättsakter som införlivades med EES-avtalet före detta avtals ikraftträdande och de nödvändiga anpassningarna inte föreskrivs i det här avtalet skall dessa anpassningar behandlas i enlighet med de förfaranden som anges i EES-avtalet.

Artikel 4

1. De arrangemang som avses i bilaga B till detta avtal införlivas härmed med EES-avtalet och skall utgöra en del av detta.

2. Alla de arrangemang av betydelse för EES-avtalet som det hänvisas till i anslutningsakten av den 16 april 2003 och som inte anges i bilaga B till det här avtalet skall behandlas i enlighet med de förfaranden som anges i EES-avtalet.

Artikel 5

Varje part i detta avtal får lägga fram samtliga frågor rörande avtalets tolkning och tillämpning för Gemensamma EES-kommittén. Gemensamma EES-kommittén skall undersöka frågan i syfte att finna en godtagbar lösning för att tillse att EES-avtalet fortsätter att fungera väl.

Artikel 6

1. Detta avtal skall ratificeras eller godkännas av de nuvarande avtalsslutande parterna och de nya avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Ratificerings- eller godkännandeinstrumentet skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

2. Detta avtal träder i kraft samma dag som anslutningsfördraget, under förutsättning att alla ratificerings- eller godkännandeinstrument för detta avtal deponerats före den dagen och att även följande därtill hörande avtal och protokoll träder i kraft den dagen:

a) Avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2004–2009.

b) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltras, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.

c) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltras, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.

d) Avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om vissa jordbruksprodukter.

3. Om inte samtliga nya avtalsslutande parter deponerat sina ratificerings- eller godkännandeinstrument i tid skall detta avtal träda i kraft för de stater som har gjort denna deponering. EES-rådet skall i detta fall omedelbart fatta beslut om anpassningar av detta avtal eller, i förekommande fall, av EES-avtalet.

Artikel 7

Detta avtal är upprättat i ett enda original på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, isländska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, norska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga och skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat, som skall överlämna en bestyrkt kopia till varje parts regering.

Till bevis härpå har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Acuerdo.

NA DŮKAZ ČEHOŽ připojili níže podepsaní zplnomocnění zástupci k této dohodě své podpisy.

TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

SELLE KINNITUSEKS on täievolilised esindajad käesolevale lepingule alla kirjutanud.

EΙΣ ΠΙΣΤΩΣΙΝ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα Συμφωνία.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

ÞESSU TIL STAÐFESTU HAFA FULLTRÚAR, sem til þess hafa fullt umboð, undirritað samning þennan.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

TO APLIECINOT, attiecīgi pilnvarotās personas ir parakstījušas šo līgumu.

TAI PALIUDYDAMI šį Susitarimą pasirašė toliau nurodyti įgaliotieji atstovai.

FENTIEK HITELÉÜL az alulírott meghatalmazottak aláírták ezt a megállapodást.

B'XIEHDA TA' DAN il-Plenipotenzjarji sottoskritti iffirmaw dan il-Ftehim.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekenden hun handtekening onder deze overeenkomst hebben gesteld.

TIL BEKREFTELSE på dette har nedenstående befullmægtigede undertegnet denne avtale.

W DOWÓD CZEGO niżej podpisani Pełnomocnicy podpisali niniejsze Porozumienie.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente acordo.

NA DÔKAZ ČOHO dolupodpísaní splnomocnení zástupcovia podpísali túto dohodu.

V POTRDITEV TEGA so spodaj podpisani pooblaščenici podpisali ta sporazum.

TÄMÄN VAKUUDEKSI ALLA MAINITUT täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän sopimuksen.

SOM BEKRÆFTELSE PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta avtal.

Hecho en Luxemburgo, el catorce de octubre de dos mil tres.

V Lucemburku dne čtrnáctého října dva tisíce tři.

Udfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Luxemburg am vierzehnten Oktober zweitausendunddrei.

Sölmitud neljateistkümnendal oktoobril kahe tuhande kolmandal aastal Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Luxembourg on the fourteenth day of October in the year two thousand and three.

Fait à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille trois.

Gjört í Lúxemborg fjórtánda dag októbermánaðar árið tvö þúsund og þrjú.

Fatto a Lussemburgo, addì quattordici ottobre duemilatre.

Lukseburgā, divtūkstoš trešā gada četrpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų spalio keturioliką dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, kétezerhárom október tizenegyedikén.

Magħmul fil-Lussemburgu fl-erbatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Luxemburg, de veertiende oktober tweeduizenddrie.

Utfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober totusenogtre.

Sporządzono w Luksemburgu dnia czternastego października dwa tysiące trzeciego roku.

Feito no Luxemburgo, em catorze de Outubro de dois mil e três.

V Luxemburgu štrnásteho oktobra dvetisíctri.

V Luxembourg, dne štirinajstega oktobra leta dva tisoč tri.

Tehty Luxemburgissa neljäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Luxemburg den fjortonde oktober tjugohundratre.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Kongeriget Danmark




Für die Bundesrepublik Deutschland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España




Pour la République française



Thar ceann na hÉireann

For Ireland



Per la Repubblica italiana



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich

A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Haider", with a large, sweeping flourish extending to the right.

Pela República Portuguesa

A handwritten signature in black ink, consisting of several stylized, connected letters.

Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Elli Tuomioja", with a long, horizontal flourish.

För Konungariket Sverige

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. Persson", with a long, horizontal flourish.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

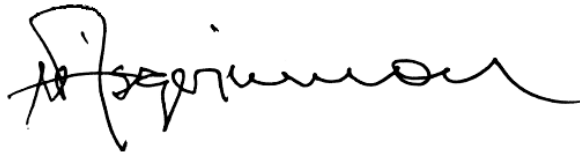
A handwritten signature in black ink, appearing to read "John Grieve", with a long, horizontal flourish.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Umberto Vattani



Fyrir hönd Lyðveldisins Íslands



Für das Fürstentum Liechtenstein



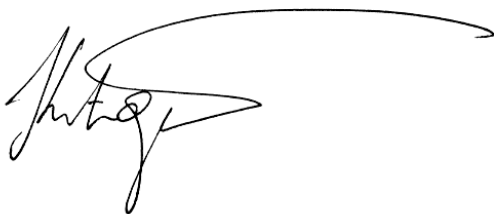
For Kongeriket Norge



Za Českou republiku



Eesti Vabariigi nimel



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



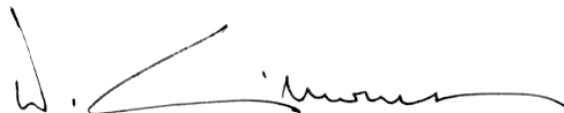
A Magyar Köztársaság nevében



Għar-Repubblika ta' Malta



Za Rzeczpospolita Polska



Za Republiko Slovenijo



Za Slovenskú republiku



—

BILAGA A

FÖRTECKNING SOM AVSES I ARTIKEL 3 I AVTALET

DEL I

Rättsakter som det hänvisas till i EES-avtalet och som ändrats genom anslutningsakten av den 16 april 2003

Den strecksats som avses i artikel 3.2 skall införas på följande ställen i bilagorna och protokollen till EES-avtalet:

Kapitel I (Veterinära frågor) i bilaga I (Veterinära frågor och växtskyddsfrågor)

- Del 1.1 punkt 4 (rådets direktiv 97/78/EG)
- Del 1.1 punkt 5 (rådets direktiv 91/496/EEG)
- Del 1.2 punkt 16 (kommissionens beslut 93/13/EEG)
- Del 1.2 punkt 67 (kommissionens beslut 97/735/EG)
- Del 1.2 punkt 71 (kommissionens förordning (EG) nr 2629/97)
- Del 3.1 punkt 1 (rådets direktiv 85/511/EEG)
- Del 3.1 punkt 3 (rådets direktiv 80/217/EEG)
- Del 3.1 punkt 4 (rådets direktiv 92/35/EEG)
- Del 3.1 punkt 5 (rådets direktiv 92/40/EEG)
- Del 3.1 punkt 6 (rådets direktiv 92/66/EEG)
- Del 3.1 punkt 7 (rådets direktiv 93/53/EEG)
- Del 3.1 punkt 8 (rådets direktiv 95/70/EG)
- Del 3.1 punkt 9 (rådets direktiv 92/119/EEG)
- Del 3.1 punkt 9a (rådets direktiv 2000/75/EG)
- Del 4.1 punkt 1 (rådets direktiv 64/432/EEG)
- Del 4.1 punkt 3 (rådets direktiv 90/426/EEG)
- Del 4.1 punkt 4 (rådets direktiv 90/539/EEG)
- Del 4.1 punkt 9 (rådets direktiv 92/65/EEG)
- Del 5.1 punkt 1 (rådets direktiv 72/461/EEG)
- Del 5.1 punkt 4 (rådets direktiv 92/46/EEG)
- Del 5.1 punkt 5 (rådets direktiv 91/495/EEG)
- Del 5.1 punkt 6 (rådets direktiv 92/45/EEG)
- Del 5.1 punkt 7 (rådets direktiv 92/118/EEG)

- Del 6.1 punkt 1 (rådets direktiv 64/433/EEG)
- Del 6.1 punkt 2 (rådets direktiv 71/118/EEG)
- Del 6.1 punkt 4 (rådets direktiv 77/99/EEG)
- Del 6.1 punkt 7 (rådets direktiv 89/437/EEG)
- Del 6.1 punkt 8 (rådets direktiv 91/493/EEG)
- Del 6.1 punkt 11 (rådets direktiv 92/46/EEG)
- Del 6.1 punkt 13 (rådets direktiv 91/495/EEG)
- Del 6.1 punkt 14 (rådets direktiv 92/45/EEG)
- Del 6.1 punkt 15 (rådets direktiv 92/118/EEG)
- Del 6.2 punkt 17 (rådets beslut 93/383/EEG)
- Del 6.2 punkt 39 (kommissionens beslut 98/536/EG)
- Del 7.1 punkt 2 (rådets direktiv 96/23/EG)
- Del 7.2 punkt 14 (kommissionens beslut 98/179/EG)
- Del 8.1 punkt 2 (rådets direktiv 90/426/EEG)
- Del 8.1 punkt 3 (rådets direktiv 90/539/EEG)
- Del 8.1 punkt 8 (rådets direktiv 71/118/EEG)
- Del 8.1 punkt 11 (rådets direktiv 91/493/EEG)
- Del 8.1 punkt 13 (rådets direktiv 92/46/EEG)
- Del 8.1 punkt 14 (rådets direktiv 92/45/EEG)
- Del 8.1 punkt 15 (rådets direktiv 92/65/EEG)
- Del 8.1 punkt 16 (rådets direktiv 92/118/EEG)
- Del 8.1 punkt 17 (rådets direktiv 77/96/EEG)
- Del 9.1 punkt 9 (kommissionens beslut 2000/50/EG)

Bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)

A. Kapitel I (Motorfordon)

- Punkt 1 (rådets direktiv 70/156/EEG)
- Punkt 2 (rådets direktiv 70/157/EEG)
- Punkt 3 (rådets direktiv 70/220/EEG)
- Punkt 4 (rådets direktiv 70/221/EEG)
- Punkt 8 (rådets direktiv 70/388/EEG)
- Punkt 9 (rådets direktiv 71/127/EEG)

- Punkt 10 (rådets direktiv 71/320/EEG)
- Punkt 11 (rådets direktiv 72/245/EEG)
- Punkt 14 (rådets direktiv 74/61/EEG)
- Punkt 16 (rådets direktiv 74/408/EEG)
- Punkt 17 (rådets direktiv 74/483/EEG)
- Punkt 19 (rådets direktiv 76/114/EEG)
- Punkt 22 (rådets direktiv 76/757/EEG)
- Punkt 23 (rådets direktiv 76/758/EEG)
- Punkt 24 (rådets direktiv 76/759/EEG)
- Punkt 25 (rådets direktiv 76/760/EEG)
- Punkt 26 (rådets direktiv 76/761/EEG)
- Punkt 27 (rådets direktiv 76/762/EEG)
- Punkt 29 (rådets direktiv 77/538/EEG)
- Punkt 30 (rådets direktiv 77/539/EEG)
- Punkt 31 (rådets direktiv 77/540/EEG)
- Punkt 32 (rådets direktiv 77/541/EEG)
- Punkt 36 (rådets direktiv 78/318/EEG)
- Punkt 39 (rådets direktiv 78/932/EEG)
- Punkt 44 (rådets direktiv 88/77/EEG)
- Punkt 45a (rådets direktiv 91/226/EEG)
- Punkt 45r (Europaparlamentets och rådets direktiv 94/20/EG)
- Punkt 45t (Europaparlamentets och rådets direktiv 95/28/EG)
- Punkt 45za (Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/24/EG)

B. Kapitel II (Jordbruks- och skogsbrukstraktorer)

- Punkt 1 (rådets direktiv 74/150/EEG)
- Punkt 7 (rådets direktiv 75/322/EEG)
- Punkt 11 (rådets direktiv 77/536/EEG)
- Punkt 13 (rådets direktiv 78/764/EEG)
- Punkt 17 (rådets direktiv 79/622/EEG)
- Punkt 20 (rådets direktiv 86/298/EEG)
- Punkt 22 (rådets direktiv 87/402/EEG)
- Punkt 23 (rådets direktiv 89/173/EEG)

C. Kapitel IV (Hushållsapparater)

- Punkt 4a (kommissionens direktiv 94/2/EG)
- Punkt 4b (kommissionens direktiv 95/12/EG)
- Punkt 4c (kommissionens direktiv 95/13/EG)
- Punkt 4d (kommissionens direktiv 96/60/EG)
- Punkt 4f (kommissionens direktiv 97/17/EG)

D. Kapitel VIII (Tryckkärl)

- Punkt 2 (rådets direktiv 76/767/EEG)

E. Kapitel IX (Mätinstrument)

- Punkt 1 (rådets direktiv 71/316/EEG)
- Punkt 5 (rådets direktiv 71/347/EEG)
- Punkt 6 (rådets direktiv 71/348/EEG)
- Punkt 12 (rådets direktiv 75/106/EEG)

F. Kapitel XI (Textilier)

- Punkt 4b (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/74/EG)

G. Kapitel XII (Livsmedel)

- Punkt 18 (Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/13/EG)
- Punkt 24 (kommissionens direktiv 80/590/EEG)
- Punkt 47 (rådets direktiv 89/108/EEG)
- Punkt 54a (kommissionens direktiv 91/321/EEG)
- Punkt 54b (rådets förordning (EEG) nr 2092/91)
- Punkt 54w (kommissionens direktiv 1999/21/EG)
- Punkt 54zh (Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/36/EG)
- Punkt 54zn (kommissionens förordning (EG) nr 466/2001)
- Punkt 54zs (rådets direktiv 2001/114/EG)

H. Kapitel XIV (Gödselmedel)

- Punkt 1 (rådets direktiv 76/116/EEG)

I. Kapitel XV (Farliga ämnen)

- Punkt 1 (rådets direktiv 67/548/EEG)

J. Kapitel XVI (Kosmetika)

- Punkt 9 (kommissionens direktiv 95/17/EG)

K. Kapitel XIX (Allmänna bestämmelser inom området för tekniska handelshinder)

- Punkt 1 (Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG)
- Punkt 3b (rådets förordning (EEG) nr 339/93)
- Punkt 3e (Europaparlamentets och rådets direktiv 94/11/EG)
- Punkt 3g (rådets direktiv 69/493/EEG)

L. Kapitel XXIV (Maskiner)

- Punkt 1a (Europaparlamentets och rådets direktiv 97/68/EG)

M. Kapitel XXVII (Spritdrycker)

- Punkt 1 (rådets förordning (EEG) nr 1576/89)

Bilaga IV (Energi)

- Punkt 7 (rådets direktiv 90/377/EEG)
- Punkt 8 (rådets direktiv 90/547/EEG)
- Punkt 9 (rådets direktiv 91/296/EEG)
- Punkt 11b (kommissionens direktiv 95/12/EG)
- Punkt 11c (kommissionens direktiv 95/13/EG)
- Punkt 11d (kommissionens direktiv 96/60/EG)
- Punkt 11f (kommissionens direktiv 97/17/EG)

Bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare)

- Punkt 3 (rådets direktiv 68/360/EEG)

Bilaga VI (Social trygghet)

- Punkt 1 (rådets förordning (EEG) nr 1408/71)
- Punkt 2 (rådets förordning (EEG) nr 574/72)
- Punkt 3.18 (beslut nr 117)
- Punkt 3.19 (beslut nr 118)
- Punkt 3.27 (beslut nr 136)
- Punkt 3.37 (beslut nr 150)

Bilaga VII (Ömsesidigt erkännande av yrkesbehörighet)

- Punkt 1a (rådets direktiv 92/51/EEG)
- Punkt 2 (rådets direktiv 77/249/EEG)
- Punkt 2a (rådets direktiv 98/5/EG)
- Punkt 4 (rådets direktiv 93/16/EEG)
- Punkt 8 (rådets direktiv 77/452/EEG)
- Punkt 10 (rådets direktiv 78/686/EEG)

- Punkt 11 (rådets direktiv 78/687/EEG)
- Punkt 12 (rådets direktiv 78/1026/EEG)
- Punkt 14 (rådets direktiv 80/154/EEG)
- Punkt 17 (rådets direktiv 85/433/EEG)
- Punkt 18 (rådets direktiv 85/384/EEG)

Bilaga IX (Finansiella tjänster)

- Punkt 2 (rådets första direktiv 73/239/EEG)
- Punkt 11 (rådets första direktiv 79/267/EEG)
- Punkt 13 (rådets direktiv 77/92/EEG)
- Punkt 14 (Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG)

Bilaga XI (Teletjänster)

- Punkt 5i (Europaparlamentets och rådets direktiv 98/34/EG)

Bilaga XIII (Transport)

- Punkt 1 (rådets förordning (EEG) nr 1108/70)
- Punkt 3 (rådets förordning (EEG) nr 281/71)
- Punkt 5 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96/EG)
- Punkt 7 (rådets förordning (EEG) nr 1017/68)
- Punkt 13 (rådets direktiv 92/106/EEG)
- Punkt 18a (Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/62/EG)
- Punkt 19 (rådets direktiv 96/26/EG)
- Punkt 21 (rådets förordning (EEG) nr 3821/85)
- Punkt 24a (rådets direktiv 91/439/EEG)
- Punkt 24c (rådets direktiv 1999/37/EG)
- Punkt 26a (rådets förordning (EEG) nr 881/92)
- Punkt 32 (rådets förordning (EEG) nr 684/92)
- Punkt 33c (kommissionens förordning (EG) nr 2121/98)
- Punkt 37 (rådets direktiv 91/440/EEG)
- Punkt 39 (rådets förordning (EEG) nr 1192/69)
- Punkt 46a (rådets direktiv 91/672/EEG)
- Punkt 47 (rådets direktiv 82/714/EEG)
- Punkt 49 (kommissionens beslut 77/527/EEG)
- Punkt 50 (rådets förordning (EEG) nr 4056/86)

- Punkt 64a (rådets förordning (EEG) nr 2408/92)
- Punkt 66c (rådets direktiv 93/65/EEG)
- Punkt 66f (Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/30/EG)

Bilaga XIV (Konkurrens)

- Punkt 2 (kommissionens förordning (EG) nr 2790/1999)
- Punkt 4b (kommissionens förordning (EG) nr 1400/2002)
- Punkt 5 (kommissionens förordning (EG) nr 240/96)
- Punkt 6 (kommissionens förordning (EG) nr 2658/2000)
- Punkt 7 (kommissionens förordning (EG) nr 2659/2000)
- Punkt 10 (rådets förordning (EEG) nr 1017/68)
- Punkt 11 (rådets förordning (EEG) nr 4056/86)
- Punkt 11b (kommissionens förordning (EEG) nr 1617/93)
- Punkt 11c (kommissionens förordning (EG) nr 823/2000)

Bilaga XVI (Offentlig upphandling)

- Punkt 2 (rådets direktiv 93/37/EEG)
- Punkt 3 (rådets direktiv 93/36/EEG)
- Punkt 4 (rådets direktiv 93/38/EEG)
- Punkt 5a (rådets direktiv 92/13/EEG)
- Punkt 5b (rådets direktiv 92/50/EEG)

Bilaga XVII (Immateriell äganderätt)

- Punkt 6 (rådets förordning (EEG) nr 1768/92)
- Punkt 6a (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1610/96)

Bilaga XX (Miljö)

- Punkt 2fa (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 761/2001)
- Punkt 19a (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/80/EG)
- Punkt 21aa (Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 2037/2000)

Bilaga XXI (Statistik)

- Punkt 1c (kommissionens förordning (EG) nr 2702/98)
- Punkt 1f (kommissionens förordning (EG) nr 1227/1999)
- Punkt 1g (kommissionens förordning (EG) nr 1228/1999)
- Punkt 6 (rådets direktiv 80/1119/EEG)
- Punkt 7 (rådets direktiv 80/1177/EEG)

- Punkt 7c (rådets direktiv 95/57/EG)
- Punkt 7f (rådets förordning (EG) nr 1172/98)
- Punkt 24 (rådets förordning (EEG) nr 837/90)
- Punkt 24a (rådets förordning (EEG) nr 959/93)
- Punkt 25b (rådets förordning (EEG) nr 2018/93)
- Punkt 26 (rådets direktiv 90/377/EEG)

Bilaga XXII (Bolagsrätt)

- Punkt 1 (rådets första direktiv 68/151/EEG)
- Punkt 2 (rådets andra direktiv 77/91/EEG)
- Punkt 3 (rådets tredje direktiv 78/855/EEG)
- Punkt 4 (rådets fjärde direktiv 78/660/EEG)
- Punkt 6 (rådets sjunde direktiv 83/349/EEG)
- Punkt 9 (rådets tolfte direktiv 89/667/EEG på bolagsrättens område)

Protokoll 21 om genomförandet av konkurrensregler tillämpliga på företag

- Punkt 2 i artikel 3.1 (kommissionens förordning (EG) nr 447/98)
- Punkt 7 i artikel 3.1 (rådets förordning (EEG) nr 1017/68)
- Punkt 11 i artikel 3.1 (rådets förordning (EEG) nr 4056/86)

Protokoll 26 om befogenheterna och uppgifterna för Eftas övervakningsmyndighet på området för statligt stöd

- Artikel 2 (rådets förordning (EG) nr 659/1999)

Protokoll 31 om samarbete inom särskilda områden vid sidan om de fyra friheterna

- Fotnoten (rådets förordning (EEG) nr 337/75) till punkt 6 i artikel 4 (Utbildning, yrkesutbildning och ungdomsfrågor)
- Fotnoten (rådets förordning (EEG) nr 1365/75) till punkt 10 i artikel 5 (Socialpolitik)
- Punkt 5 sjunde strecksatsen (rådets beslut 2000/819/EG) i artikel 7 (Företagande, företaggaranda och små och medelstora företag)

DEL II

Andra ändringar i bilagorna till EES-avtalet

Följande ändringar skall göras i bilagorna till EES-avtalet:

Kapitel I (Veterinära frågor) i bilaga I (Veterinära frågor och växtskyddsfrågor)

I underkapitel 1 del 1.1 punkt 4 (rådets direktiv 97/78/EG) skall punkterna 16 och 17 i anpassning b betecknas 26 och 27.

Bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)

Kapitel XII (Livsmedel)

I punkt 54zs (rådets direktiv 2001/114/EG) skall k, som skall läggas till i bilaga II, betecknas za.

Bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare)

1. I punkt 3 (rådets direktiv 68/360/EG) skall anpassning e ii ersättas med följande:

”ii) fotnoten skall ersättas med följande:

”Belgiens, Tjeckiens, Danmarks, Tysklands, Estlands, Greklands, Islands, Spaniens, Frankrikes, Irlands, Italiens, Cyperns, Lettlands, Liechtensteins, Litauens, Luxemburgs, Ungerns, Maltas, Nederländernas, Norges, Österrikes, Polens, Portugals, Sloveniens, Slovakiens, Finlands, Sveriges och Förenade kungarikets, beroende på vilket land som utfärdar tillståndet.”

2. I punkt 7 (kommissionens beslut 93/569/EEG) skall ”Finland, Island, Norge, Sverige och Österrike” ersättas med ”Island och Norge”.

Bilaga VI (Social trygghet)

1. Anpassningarna i punkt 1 (rådets förordning (EEG) nr 1408/71) skall ändras på följande sätt:

a) I anpassningarna h, i, j, k, l, m, p, q, r, t och v skall P, Q och R betecknas ZA, ZB respektive ZC.

b) Förteckningen i anpassning n skall ersättas med följande:

”301. ISLAND – BELGIEN

Ingen konvention.

302. ISLAND – TJECKIEN

Ingen konvention.

303. ISLAND – DANMARK

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

304. ISLAND – TYSKLAND

Ingen konvention.

305. ISLAND – ESTLAND

Ingen konvention.

306. ISLAND – GREKLAND

Ingen konvention.

307. ISLAND – SPANIEN

Ingen konvention.

308. ISLAND – FRANKRIKE

Ingen konvention.

309. ISLAND – IRLAND

Ingen konvention.

310. ISLAND – ITALIEN

Ingen konvention.

311. ISLAND – CYPERN

Ingen konvention.

312. ISLAND – LETTLAND

Ingen konvention.

313. ISLAND – LITAUEN

Ingen konvention.

314. ISLAND – LUXEMBURG

Ingen konvention.

315. ISLAND – UNGERN

Ingen konvention.

316. ISLAND – MALTA

Ingen konvention.

317. ISLAND – NEDERLÄNDERNA

Ingen konvention.

318. ISLAND – ÖSTERRIKE

Ingen.

319. ISLAND – POLEN

Ingen konvention.

320. ISLAND – PORTUGAL

Ingen konvention.

321. ISLAND – SLOVENIEN

Ingen konvention.

322. ISLAND – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

323. ISLAND – FINLAND

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

324. ISLAND – SVERIGE

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

325. ISLAND – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen.

326. ISLAND – LIECHTENSTEIN

Ingen konvention.

327. ISLAND – NORGE

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

328. LIECHTENSTEIN – BELGIEN

Ingen konvention.

329. LIECHTENSTEIN – TJECKIEN

Ingen konvention.

330. LIECHTENSTEIN – DANMARK

Ingen konvention.

331. LIECHTENSTEIN – TYSKLAND

Artikel 4.2 i konventionen om social trygghet av den 7 april 1977 i dess lydelse enligt tilläggskonvention nr 1 av den 11 augusti 1989 avseende betalning av kontantförmåner till personer som är bosatta i en tredje stat.

332. LIECHTENSTEIN – ESTLAND

Ingen konvention.

333. LIECHTENSTEIN – GREKLAND

Ingen konvention.

334. LIECHTENSTEIN – SPANIEN

Ingen konvention.

335. LIECHTENSTEIN – FRANKRIKE

Ingen konvention.

336. LIECHTENSTEIN – IRLAND

Ingen konvention.

337. LIECHTENSTEIN – ITALIEN

Artikel 5 andra meningen i konventionen om social trygghet av den 11 november 1976 avseende betalning av kontantförmåner till personer som är bosatta i en tredje stat.

338. LIECHTENSTEIN – CYPERN

Ingen konvention.

339. LIECHTENSTEIN – LETTLAND

Ingen konvention.

340. LIECHTENSTEIN – LITAUEN
Ingen konvention.
341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBURG
Ingen konvention.
342. LIECHTENSTEIN – UNGERN
Ingen konvention.
343. LIECHTENSTEIN – MALTA
Ingen konvention.
344. LIECHTENSTEIN – NEDERLÄNDERNA
Ingen konvention.
345. LIECHTENSTEIN – ÖSTERRIKE
Artikel 4 i konventionen om social trygghet av den 23 september 1998.
346. LIECHTENSTEIN – POLEN
Ingen konvention.
347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL
Ingen konvention.
348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIEN
Ingen konvention.
349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKIEN
Ingen konvention.
350. LIECHTENSTEIN – FINLAND
Ingen konvention.
351. LIECHTENSTEIN – SVERIGE
Ingen konvention.
352. LIECHTENSTEIN – FÖRENADE KUNGARIKET
Ingen konvention.
353. LIECHTENSTEIN – NORGE
Ingen konvention.
354. NORGE – BELGIEN
Ingen konvention.
355. NORGE – TJECKIEN
Ingen konvention.

356. NORGE – DANMARK

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

357. NORGE – TYSKLAND

Ingen konvention.

358. NORGE – ESTLAND

Ingen konvention.

359. NORGE – GREKLAND

Artikel 16.5 i konventionen om social trygghet av den 12 juni 1980.

360. NORGE – SPANIEN

Ingen konvention.

361. NORGE – FRANKRIKE

Ingen.

362. NORGE – IRLAND

Ingen konvention.

363. NORGE – ITALIEN

Ingen.

364. NORGE – CYPERN

Ingen konvention.

365. NORGE – LETTLAND

Ingen konvention.

366. NORGE – LITAUEN

Ingen konvention.

367. NORGE – LUXEMBURG

Ingen.

368. NORGE – UNGERN

Ingen.

369. NORGE – MALTA

Ingen konvention.

370. NORGE – NEDERLÄNDERNA

Artikel 5.2 i konventionen om social trygghet av den 13 april 1989.

371. NORGE – ÖSTERRIKE

- a) Artikel 5.2 i konventionen om social trygghet av den 27 augusti 1985
- b) Artikel 4 i den konventionen avseende personer som är bosatta i en tredje stat.
- c) Punkt II i slutprotokollet till den konventionen avseende personer som är bosatta i en tredje stat.

372. NORGE – POLEN

Ingen konvention.

373. NORGE – PORTUGAL

Artikel 6 i konventionen om social trygghet av den 5 juni 1980.

374. NORGE – SLOVENIEN

Ingen.

375. NORGE – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

376. NORGE – FINLAND

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

377. NORGE – SVERIGE

Artikel 10 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992.

378. NORGE – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen.”

- c) Förteckningen i anpassning o skall ersättas med följande:

”301. ISLAND – BELGIEN

Ingen konvention.

302. ISLAND – TJECKIEN

Ingen konvention.

303. ISLAND – DANMARK

Ingen.

304. ISLAND – TYSKLAND

Ingen konvention.

305. ISLAND – ESTLAND

Ingen konvention.

306. ISLAND – GREKLAND

Ingen konvention.

307. ISLAND – SPANIEN

Ingen konvention.

308. ISLAND – FRANKRIKE

Ingen konvention.

309. ISLAND – IRLAND

Ingen konvention.

310. ISLAND – ITALIEN

Ingen konvention.

311. ISLAND – CYPERN

Ingen konvention.

312. ISLAND – LETTLAND

Ingen konvention.

313. ISLAND – LITAUEN

Ingen konvention.

314. ISLAND – LUXEMBURG

Ingen konvention.

315. ISLAND – UNGERN

Ingen konvention.

316. ISLAND – MALTA

Ingen konvention.

317. ISLAND – NEDERLÄNDERNA

Ingen konvention.

318. ISLAND – ÖSTERRIKE

Artikel 4 i konventionen om social trygghet av den 18 november 1993.

319. ISLAND – POLEN

Ingen konvention.

320. ISLAND – PORTUGAL

Ingen konvention.

321. ISLAND – SLOVENIEN

Ingen konvention.

322. ISLAND – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

323. ISLAND – FINLAND

Ingen.

324. ISLAND – SVERIGE

Ingen.

325. ISLAND – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen.

326. ISLAND – LIECHTENSTEIN

Ingen konvention.

327. ISLAND – NORGE

Ingen.

328. LIECHTENSTEIN – BELGIEN

Ingen konvention.

329. LIECHTENSTEIN – TJECKIEN

Ingen konvention.

330. LIECHTENSTEIN – DANMARK

Ingen konvention.

331. LIECHTENSTEIN – TYSKLAND

Artikel 4.2 i konventionen om social trygghet av den 7 april 1977 i dess lydelse enligt tilläggskonvention nr 1 av den 11 augusti 1989 avseende betalning av kontantförmåner till personer som är bosatta i en tredje stat.

332. LIECHTENSTEIN – ESTLAND

Ingen konvention.

333. LIECHTENSTEIN – GREKLAND

Ingen konvention.

334. LIECHTENSTEIN – SPANIEN

Ingen konvention.

335. LIECHTENSTEIN – FRANKRIKE

Ingen konvention.

336. LIECHTENSTEIN – IRLAND

Ingen konvention.

337. LIECHTENSTEIN – ITALIEN

Artikel 5 andra meningen i konventionen om social trygghet av den 11 november 1976 avseende betalning av kontantförmåner till personer som är bosatta i en tredje stat.

338. LIECHTENSTEIN – CYPERN

Ingen konvention.

339. LIECHTENSTEIN – LETTLAND

Ingen konvention.

340. LIECHTENSTEIN – LITAUEN

Ingen konvention.

341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBURG

Ingen konvention.

342. LIECHTENSTEIN – UNGERN

Ingen konvention.

343. LIECHTENSTEIN – MALTA

Ingen konvention.

344. LIECHTENSTEIN – NEDERLÄNDERNA

Ingen konvention.

345. LIECHTENSTEIN – ÖSTERRIKE

Artikel 4 i konventionen om social trygghet av den 23 september 1998.

346. LIECHTENSTEIN – POLEN

Ingen konvention.

347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Ingen konvention.

348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIEN

Ingen konvention.

349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

350. LIECHTENSTEIN – FINLAND

Ingen konvention.

351. LIECHTENSTEIN – SVERIGE

Ingen konvention.

352. LIECHTENSTEIN – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen konvention.

353. LIECHTENSTEIN – NORGE

Ingen konvention.

354. NORGE – BELGIEN

Ingen konvention.

355. NORGE – TJECKIEN

Ingen konvention.

356. NORGE – DANMARK

Ingen.

357. NORGE – TYSKLAND

Ingen konvention.

358. NORGE – ESTLAND

Ingen konvention.

359. NORGE – GREKLAND

Ingen.

360. NORGE – SPANIEN

Ingen konvention.

361. NORGE – FRANKRIKE

Ingen.

362. NORGE – IRLAND

Ingen konvention.

363. NORGE – ITALIEN

Ingen.

364. NORGE – CYPERN

Ingen konvention.

365. NORGE – LETTLAND

Ingen konvention.

366. NORGE – LITAUEN

Ingen konvention.

367. NORGE – LUXEMBURG

Ingen.

368. NORGE – UNGERN

Ingen.

369. NORGE – MALTA

Ingen konvention.

370. NORGE – NEDERLÄNDERNA

Artikel 5.2 i konventionen om social trygghet av den 13 april 1989.

371. NORGE – ÖSTERRIKE

a) Artikel 5.2 i konventionen om social trygghet av den 27 augusti 1985.

b) Artikel 4 i den konventionen avseende personer som är bosatta i en tredje stat.

c) Punkt II i slutprotokollet till den konventionen avseende personer som är bosatta i en tredje stat.

372. NORGE – POLEN

Ingen konvention.

373. NORGE – PORTUGAL

Ingen.

374. NORGE – SLOVENIEN

Ingen.

375. NORGE – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

376. NORGE – FINLAND

Ingen.

377. NORGE – SVERIGE

Ingen.

378. NORGE – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen.”

d) I anpassning s skall punkt g betecknas j.

e) I anpassning u skall punkterna 13, 14 och 15 betecknas 17, 18 respektive 19.

2. Anpassningarna i punkt 2 (rådets förordning (EEG) nr 574/72) skall ändras på följande sätt:

a) I anpassningarna a, b, c, f, h, i, l, m och n skall punkterna P, Q och R betecknas ZA, ZB respektive ZC.

b) I anpassningarna d och e skall "K. ÖSTERRIKE" ersättas med "R. ÖSTERRIKE".

c) Förteckningen i anpassning g skall ersättas med följande:

"301. ISLAND – BELGIEN

Ej tillämplig.

302. ISLAND – TJECKIEN

Ingen konvention.

303. ISLAND – DANMARK

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

304. ISLAND – TYSKLAND

Ej tillämplig.

305. ISLAND – ESTLAND

Ingen konvention.

306. ISLAND – GREKLAND

Ej tillämplig.

307. ISLAND – SPANIEN

Ej tillämplig.

308. ISLAND – FRANKRIKE

Ej tillämplig.

309. ISLAND – IRLAND

Ej tillämplig.

310. ISLAND – ITALIEN

Ej tillämplig.

311. ISLAND – CYPERN

Ingen konvention.

312. ISLAND – LETTLAND

Ingen konvention.

313. ISLAND – LITAUEN

Ingen konvention.

314. ISLAND – LUXEMBURG

Ingen.

315. ISLAND – UNGERN

Ingen konvention.

316. ISLAND – MALTA

Ingen konvention.

317. ISLAND – NEDERLÄNDERNA

Skriftväxlingen av den 25 april och den 26 maj 1995 om artikel 36.3 och artikel 63.3 i förordningen om avstående från återbetalning av kostnader i samband med sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar i enlighet med avdelning III kapitlet 1 och 4 i förordning (EEG) nr 1408/71, med undantag av artikel 22.1 c och artikel 55.1 c.

318. ISLAND – ÖSTERRIKE

Överenskommelse av den 21 juni 1995 om ersättning för kostnader på området för social trygghet.

319. ISLAND – POLEN

Ingen konvention.

320. ISLAND – PORTUGAL

Ej tillämplig.

321. ISLAND – SLOVENIEN

Ingen konvention.

322. ISLAND – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

323. ISLAND – FINLAND

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

324. ISLAND – SVERIGE

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

325. ISLAND – FÖRENADE KUNGARIKET

Ingen.

326. ISLAND – LIECHTENSTEIN

Ej tillämplig.

327. ISLAND – NORGE

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

328. LIECHTENSTEIN – BELGIEN

Ej tillämplig.

329. LIECHTENSTEIN – TJECKIEN

Ingen konvention.

330. LIECHTENSTEIN – DANMARK

Ej tillämplig.

331. LIECHTENSTEIN – TYSKLAND

Ingen.

332. LIECHTENSTEIN – ESTLAND

Ingen konvention.

333. LIECHTENSTEIN – GREKLAND

Ej tillämplig.

334. LIECHTENSTEIN – SPANIEN

Ej tillämplig.

335. LIECHTENSTEIN – FRANKRIKE

Ej tillämplig.

336. LIECHTENSTEIN – IRLAND

Ej tillämplig.

337. LIECHTENSTEIN – ITALIEN

Ingen.

338. LIECHTENSTEIN – CYPERN

Ingen konvention.

339. LIECHTENSTEIN – LETTLAND

Ingen konvention.

340. LIECHTENSTEIN – LITAUEN

Ingen konvention.

341. LIECHTENSTEIN – LUXEMBURG

Ej tillämplig.

342. LIECHTENSTEIN – UNGERN

Ingen konvention.

343. LIECHTENSTEIN – MALTA

Ingen konvention.

344. LIECHTENSTEIN – NEDERLÄNDERNA

Artiklarna 2–6 i avtalet av den 27 november 2000 om avräkning av kostnader för social trygghet.

345. LIECHTENSTEIN – ÖSTERRIKE

Överenskommelse av den 14 december 1995 om ersättning för kostnader på området för social trygghet.

346. LIECHTENSTEIN – POLEN

Ingen konvention.

347. LIECHTENSTEIN – PORTUGAL

Ej tillämplig.

348. LIECHTENSTEIN – SLOVENIEN

Ingen konvention.

349. LIECHTENSTEIN – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

350. LIECHTENSTEIN – FINLAND

Ej tillämplig.

351. LIECHTENSTEIN – SVERIGE

Ej tillämplig.

352. LIECHTENSTEIN – FÖRENADE KUNGARIKET

Ej tillämplig.

353. LIECHTENSTEIN – NORGE

Ej tillämplig.

354. NORGE – BELGIEN

Ej tillämplig.

355. NORGE – TJECKIEN

Ingen konvention.

356. NORGE – DANMARK

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

357. NORGE – TYSKLAND

Artikel 1 i konventionen av den 28 maj 1999 om avstående från återbetalning av kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar.

358. NORGE – ESTLAND

Ingen konvention.

359. NORGE – GREKLAND

Ingen.

360. NORGE – SPANIEN

Ej tillämplig.

361. NORGE – FRANKRIKE

Ingen.

362. NORGE – IRLAND

Ej tillämplig.

363. NORGE – ITALIEN

Ingen.

364. NORGE – CYPERN

Ingen konvention.

365. NORGE – LETTLAND

Ingen konvention.

366. NORGE – LITAUEN

Ingen konvention.

367. NORGE – LUXEMBURG

Artiklarna 2–4 i överenskommelsen av den 19 mars 1998 om återbetalning av kostnader på området för social trygghet.

368. NORGE – UNGERN

Ingen.

369. NORGE – MALTA

Ingen konvention.

370. NORGE – NEDERLÄNDERNA

Skriftväxlingen av den 13 januari 1994 och den 10 juni 1994 om artikel 36.3 och artikel 63.3 i förordning (EEG) nr 1408/71 (avstående från återbetalning av kostnader för vårdförmåner i enlighet med avdelning III kapitlen 1 och 4 i förordning (EEG) nr 1408/71, med undantag av artikel 22.1 c och artikel 55.1 c, samt även de kostnader till följd av administrativa kontroller och läkarundersökningar som avses i artikel 105 i förordning (EEG) nr 574/72.

371. NORGE – ÖSTERRIKE

Överenskommelse av den 17 december 1996 om återbetalning av kostnader på området för social trygghet.

372. NORGE – POLEN

Ingen konvention.

373. NORGE – PORTUGAL

Ingen.

374. NORGE – SLOVENIEN

Ingen.

375. NORGE – SLOVAKIEN

Ingen konvention.

376. NORGE – FINLAND

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

377. NORGE – SVERIGE

Artikel 23 i den nordiska konventionen om social trygghet av den 15 juni 1992: avtal om ömsesidigt avstående från återbetalning enligt artikel 36.3, artikel 63.3 och artikel 70.3 i förordningen (kostnader för vårdförmåner vid sjukdom, moderskap, olycksfall i arbetet och arbetssjukdomar samt arbetslöshetsförmåner) samt artikel 105.2 i tillämpningsförordningen (kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).

378. NORGE – FÖRENADE KUNGARIKET

Skriftväxlingen av den 20 mars 1997 och den 3 april 1997 om artikel 36.3 och artikel 63.3 i förordningen (återbetalning eller avstående från återbetalning av kostnader för vårdförmåner) samt artikel 105 i tillämpningsförordningen (avstående från återbetalning av kostnader för administrativa kontroller och läkarundersökningar).”

d) Förteckningen i anpassning j skall ersättas med följande:

”Island och Belgien

Island och Tjeckien

Island och Tyskland

Island och Estland

Island och Spanien

Island och Frankrike

Island och Cypern

Island och Lettland

Island och Litauen

Island och Luxemburg

Island och Ungern

Island och Malta

Island och Nederländerna

Island och Österrike

Island och Polen

Island och Slovenien

Island och Slovakien

Island och Finland

Island och Sverige

Island och Förenade kungariket

Island och Liechtenstein

Island och Norge

Liechtenstein och Belgien

Liechtenstein och Tjeckien

Liechtenstein och Tyskland

Liechtenstein och Estland

Liechtenstein och Spanien

Liechtenstein och Frankrike

Liechtenstein och Cypern

Liechtenstein och Lettland

Liechtenstein och Litauen

Liechtenstein och Irland

Liechtenstein och Luxemburg

Liechtenstein och Nederländerna

Liechtenstein och Ungern

Liechtenstein och Malta

Liechtenstein och Österrike

Liechtenstein och Polen

Liechtenstein och Slovenien

Liechtenstein och Slovakien

Liechtenstein och Finland

Liechtenstein och Sverige

Liechtenstein och Förenade kungariket

Liechtenstein och Norge

Norge och Belgien

Norge och Tjeckien

Norge och Tyskland

Norge och Estland
Norge och Spanien
Norge och Frankrike
Norge och Irland
Norge och Cypern
Norge och Lettland
Norge och Litauen
Norge och Luxemburg
Norge och Ungern
Norge och Malta
Norge och Nederländerna
Norge och Österrike
Norge och Polen
Norge och Portugal
Norge och Slovenien
Norge och Slovakien
Norge och Finland
Norge och Sverige
Norge och Förenade kungariket"

3. Punkterna P, Q och R i anpassningen i punkt 3.27 (beslut nr 136) skall betecknas ZA, ZB respektive ZC.
4. Punkterna P, Q och R i anpassningen i punkt 3.37 (beslut nr 150) skall betecknas ZA, ZB respektive ZC.

Bilaga VII (Ömsesidigt erkännande av yrkesbehörighet)

1. Punkterna n, o och p i anpassning a i punkt 18 (rådets direktiv 85/384/EEG) skall betecknas za, zb respektive zc, och punkterna l, m och q skall utgå.
2. I första stycket i anpassningen i punkt 11 (rådets direktiv 78/687/EEG) skall "artikel 19, 19a och 19b" ersättas med "artiklarna 19, 19a, 19b, 19c och 19d".

Bilaga XIII (Transport)

1. Punkt 5 (Europaparlamentets och rådets beslut nr 1692/96) skall ändras på följande sätt:
 - a) I anpassning i skall punkterna 2.15 och 2.16 betecknas 2.26 respektive 2.27.
 - b) I anpassning j skall punkt 3.16 betecknas 3.24.
 - c) I anpassning ja skall punkterna 5.6 och 5.7 betecknas 5.8 respektive 5.9.
 - d) I anpassning k skall punkterna 6.8 och 6.9 betecknas 6.18 respektive 6.19.

2. Bilaga VI (FÖRLAGA TILL MEDDELANDE) som återges i tillägg 6 skall ersättas med den bilaga som återges i tillägget till den här bilagan.

Bilaga XXI (Statistik)

1. Anpassning b i punkt 6 (rådets direktiv 80/1119/EEG) skall ersättas med följande:

"Bilaga III skall ändras på följande sätt:"

1. Följande skall införas mellan rubriken "LISTA ÖVER LÄNDER OCH GRUPPER AV LÄNDER" och del I i tabellen:

"A. EES-stater"

2. Delarna II–VII skall ersättas med följande:

"II. Eftastater i EES

26. Island

27. Norge

B. Länder utanför EES

III. Europeiska länder utanför EES

28. Schweiz

29. OSS

30. Rumänien

31. Bulgarien

32. Förbundsrepubliken Jugoslavien

33. Turkiet

34. Övriga europeiska länder utanför EES

IV.

35. Förenta staterna

V.

36. Övriga länder".

2. Anpassning c i punkt 7 (rådets direktiv 80/1177/EEG) skall ersättas med följande:

Bilaga III skall ändras på följande sätt:

1. Följande skall införas mellan rubriken "LISTA ÖVER LÄNDER OCH GRUPPER AV LÄNDER" och del I i tabellen:

"A. EES-stater"

2. Delarna II–VII skall ersättas med följande:

"II. Eftastater i EES

26. Island

27. Norge

B. Länder utanför EES

28. Schweiz
29. Förbundsrepubliken Jugoslavien
30. Turkiet
31. OSS
32. Rumänien
33. Bulgarien
34. Länderna i Mellanöstern
35. Övriga länder".

Bilaga XXII (Bolagsrätt)

1. Punkterna p, q och r i anpassning b i punkt 4 (rådets fjärde direktiv 78/660/EEG) skall betecknas za, zb respektive zc.
 2. Punkterna p, q och r i punkt 6 (rådets sjunde direktiv 83/349/EEG) skall betecknas za, zb respektive zc.
-

Tillägg

"BILAGA VI

MODELL FÖR MEDDELANDE

som avses i artikel 7.1 i rådets förordning (EG) nr 12/98 av den 11 december 1997 om villkoren för att transportföretag skall få utföra nationella persontransporter på väg i en annan medlemsstat än den där de är hemmahörande, anpassad för tillämpningen av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet

Cabotage trafik som bedrivits under (kvartal) (år)

av transportföretag etablerade i (Eftastat)

Värdmedlemsstat i EG eller värdstat i Efta	Antal passagerare		Antal passagerarkilometer	
	Typ av trafik		Typ av trafik	
	Speciell reguljär	Tillfällig	Speciell reguljär	Tillfällig
A				
CZ				
B				
D				
EST				
DK				
E				
GR				
FIN				
F				
I				
CY				
LV				
LT				
IRL				
L				
H				

Värdmedlemsstat i EG eller värdstat i Efta	Antal passagerare		Antal passagerarkilometer	
	Typ av trafik		Typ av trafik	
	Speciell reguljär	Tillfällig	Speciell reguljär	Tillfällig
M				
NL				
PL				
P				
SLO				
SK				
S				
UK				
IS				
FL				
N				
Total cabotage-trafik				

BILAGA B

Förteckning som avses i artikel 4 i avtalet

Bilagorna till EES-avtalet skall ändras på följande sätt:

Bilaga I (Veterinära frågor och växtskyddsfrågor)

1. I kapitel I del 5.1 punkt 4 (rådets direktiv 92/46/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A punkt 1 i bilaga V), Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Malta (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XI) och Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

2. I kapitel I del 6.1 punkt 1 (rådets direktiv 64/433/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 1 i bilaga V), Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Ungern (kapitel 5 avsnitt B punkt 1 i bilaga X), Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 5 avsnitt B i bilaga XIV) skall gälla."

3. I kapitel I del 6.1 punkt 2 (rådets direktiv 71/118/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 1 i bilaga V), Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX) och Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

4. I kapitel I del 6.1 punkt 4 (rådets direktiv 77/99/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 1 i bilaga V), Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 5 avsnitt B i bilaga XIV) skall gälla."

5. I kapitel I del 6.1 punkt 6 (rådets direktiv 94/65/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX) och Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

6. I kapitel I del 6.1 punkt 7 (rådets direktiv 89/437/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 1 i bilaga V) skall gälla."

7. I kapitel I del 6.1 punkt 8 (rådets direktiv 91/493/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 5 avsnitt B i bilaga XIV) skall gälla."

8. I kapitel I del 6.1 punkt 11 (rådets direktiv 92/46/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 1 i bilaga V), Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Malta (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XI) och Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

9. I kapitel I del 8.1 punkt 10 (rådets direktiv 94/65/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX) och Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

10. I kapitel I del 8.1 punkt 11 (rådets direktiv 91/493/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 5 avsnitt B i bilaga XIV) skall gälla."

11. I kapitel I del 8.1 punkt 13 (rådets direktiv 92/46/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 1 i bilaga V), Lettland (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 5 avsnitt B del I i bilaga IX), Malta (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XI) och Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

12. I kapitel I del 9.1 punkt 8 (rådets direktiv 1999/74/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt A del I punkt 2 i bilaga V), Ungern (kapitel 5 avsnitt B punkt 2 i bilaga X), Malta (kapitel 4 avsnitt B del I punkt 2 i bilaga XI), Polen (kapitel 6 avsnitt B del I punkt 2 i bilaga XII) och Slovenien (kapitel 5 avsnitt B del I punkt 1 i bilaga XIII) skall gälla."

13. I kapitel II punkt 15 (rådets direktiv 82/471/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 3 avsnitt B i bilaga V) skall gälla."

14. I kapitel III punkt 3 (rådets direktiv 66/402/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Cypern (kapitel 5 avsnitt B punkt 1 i bilaga VII) skall gälla."

Bilaga II (Tekniska föreskrifter, standarder, provning och certifiering)

1. I kapitel IX punkt 27a (rådets direktiv 93/42/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 1 punkt 2 i bilaga XII) skall gälla."

2. I kapitel X punkt 5 (rådets direktiv 93/42/EEG) skall följande läggas till:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 1 punkt 2 i bilaga XII) skall gälla.”

3. I kapitel X punkt 7 (rådets direktiv 90/385/EEG) skall följande läggas till:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 1 punkt 1 i bilaga XII) skall gälla.”

4. I kapitel XII punkt 54b (rådets förordning (EEG) nr 2092/91) skall följande införas före anpassningen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 4 punkt 1 i bilaga VI), Lettland (kapitel 4 avsnitt A punkt 1 i bilaga VIII) och Litauen (kapitel 5 avsnitt A punkt 1 i bilaga IX) skall gälla.”

5. I kapitel XIII punkt 15p (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/82/EG) skall följande läggas till:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Litauen (kapitel 1 punkt 1 i bilaga IX) och Polen (kapitel 1 punkt 4 i bilaga XII) skall gälla.”

6. I kapitel XIII punkt 15q (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/83/EG) skall följande läggas till:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Cypern (kapitel 1 i bilaga VII), Litauen (kapitel 1 punkt 2 i bilaga IX), Malta (kapitel 1 punkt 2 i bilaga XI), Polen (kapitel 1 punkt 5 i bilaga XII) och Slovenien (kapitel 1 i bilaga XIII) skall gälla.”

7. I kapitel XV punkt 12a (rådets direktiv 91/414/EEG) skall följande läggas till:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 6 avsnitt B del II punkt 2 i bilaga XII) skall gälla.”

8. I kapitel XVII punkt 7 (Europaparlamentets och rådets direktiv 94/62/EG) skall följande läggas till:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 7 avsnitt A i bilaga V), Cypern (kapitel 9 avsnitt B i bilaga VII), Lettland (kapitel 10 avsnitt B punkt 2 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 10 avsnitt B i bilaga IX), Ungern (kapitel 8 avsnitt A punkt 2 i bilaga X), Malta (kapitel 10 avsnitt B punkt 2 i bilaga XI), Polen (kapitel 13 avsnitt B punkt 2 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 9 avsnitt A i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt B punkt 2 i bilaga XIV) skall gälla.”

9. I kapitel XVII punkt 8 (Europaparlamentets och rådets direktiv 94/63/EG) skall följande införas före anpassningen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 9 avsnitt A i bilaga VI), Lettland (kapitel 10 avsnitt A i bilaga VIII), Litauen (kapitel 10 avsnitt A i bilaga IX), Malta (kapitel 10 avsnitt A i bilaga XI), Polen (kapitel 13 avsnitt A punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt A i bilaga XIV) skall gälla.”

10. I kapitel XXX punkt 2 (Europaparlamentets och rådets direktiv 98/79/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 1 punkt 3 i bilaga XII) skall gälla."

Bilaga IV (Energi)

1. I punkt 14 (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/92/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 8 punkt 2 i bilaga VI) skall gälla."

2. I kapitel XIV punkt 16 (Europaparlamentets och rådets direktiv 98/30/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 6 punkt 2 i bilaga V) skall gälla."

Bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare)

Följande skall införas före rubriken "RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL":

"ÖVERGÅNGSPERIOD

De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 1 i bilaga V), Estland (kapitel 1 i bilaga VI), Lettland (kapitel 1 i bilaga XIII), Litauen (kapitel 2 i bilaga IX), Ungern (kapitel 1 i bilaga X), Malta (kapitel 2 i bilaga XI), Polen (kapitel 2 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 2 i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 1 i bilaga XIV) skall gälla.

När det gäller de skyddsmekanismer som ingår i övergångsarrangemangen som anges i föregående stycke, med undantag för arrangemangen för Malta, skall PROTOKOLL 44 OM SKYDDSMEKANISMER I ANSLUTNINGSAKTEN AV DEN 16 APRIL 2003 gälla."

Bilaga VIII (Etableringsrätt)

1. Följande skall införas före rubriken "RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL":

"ÖVERGÅNGSPERIOD

De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 1 i bilaga V), Estland (kapitel 1 i bilaga VI), Lettland (kapitel 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 2 i bilaga IX), Ungern (kapitel 1 i bilaga X), Malta (kapitel 2 i bilaga XI), Polen (kapitel 2 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 2 i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 1 i bilaga XIV) skall gälla.

När det gäller de skyddsmekanismer som ingår i övergångsarrangemangen som anges i föregående stycke, med undantag för arrangemangen för Malta, skall PROTOKOLL 44 OM SKYDDSMEKANISMER I ANSLUTNINGSAKTEN AV DEN 16 APRIL 2003 gälla."

2. Under rubriken "ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE" skall det inledande stycket till anpassningen för Liechtenstein som införs genom Gemensamma EES-kommitténs beslut nr 191/1999 av den 17 december 1999 ersättas med följande:

"Följande skall gälla för Liechtenstein. Detta arrangemang skall ses över vart femte år, varvid den första översynen skall äga rum före maj 2009, med hänsyn tagen till Liechtensteins särskilda geografiska läge."

Bilaga IX (Finansiella tjänster)

1. I punkt 14 (Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/12/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Cypern (kapitel 2 i bilaga VII), Ungern (kapitel 2 punkt 2 i bilaga X), Polen (kapitel 3 punkt 2 i bilaga XII) och Slovenien (kapitel 3 punkt 4 i bilaga XIII) skall gälla."

2. I punkt 19a (Europaparlamentets och rådets direktiv 94/19/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 2 punkt 1 i bilaga VI), Lettland (kapitel 2 punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 3 punkt 1 i bilaga IX) och Slovenien (kapitel 3 punkt 2 i bilaga XIII) skall gälla."

3. I punkt 21 (rådets direktiv 86/635/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Slovenien (kapitel 3 punkt 1 i bilaga XIII) skall gälla."

4. I punkt 30c (Europaparlamentets och rådets direktiv 97/9/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 2 punkt 2 i bilaga VI), Lettland (kapitel 2 punkt 2 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 3 punkt 2 i bilaga IX), Ungern (kapitel 2 punkt 1 i bilaga X), Polen (kapitel 3 punkt 1 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 3 punkt 3 i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 2 i bilaga XIV) skall gälla."

Bilaga XI (Teletjänster)

1. I punkt 5d (Europaparlamentets och rådets direktiv 97/67/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 12 i bilaga XII) skall gälla."

Bilaga XII (Fri rörlighet för kapital)

Följande skall införas före rubriken "RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL":

"ÖVERGÅNGSPERIOD

De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 2 i bilaga V), Estland (kapitel 3 i bilaga VI), Cypern (kapitel 3 i bilaga VII), Lettland (kapitel 3 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 4 i bilaga IX), Ungern (kapitel 3 i bilaga X), Polen (kapitel 4 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 4 i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 3 i bilaga XIV) skall gälla.

ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE

De arrangemang som anges i protokoll 6 till anslutningsakten av den 16 april 2003 om förvärv av fritidsbostäder i Malta skall gälla."

Bilaga XIII (Transport)

1. I punkt 15a (rådets direktiv 96/53/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Ungern (kapitel 6 punkt 4 i bilaga X) och Polen (kapitel 8 punkt 3 i bilaga XII) skall gälla."

2. I punkt 16a (rådets direktiv 96/96/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 6 punkt 2 i bilaga XI) skall gälla."

3. I punkt 17b (rådets direktiv 92/6/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 6 punkt 1 i bilaga XI) skall gälla."

4. I punkt 18a (Europaparlamentets och rådets direktiv 1999/62/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 6 punkt 3 i bilaga XI) skall gälla."

5. I punkt 19 (rådets direktiv 96/26/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 6 punkt 3 i bilaga VIII) och Litauen (kapitel 7 punkt 4 i bilaga IX) skall gälla."

6. I punkt 21 (rådets förordning (EEG) nr 3821/85) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Cypern (kapitel 6 i bilaga VII), Lettland (kapitel 6 punkt 1 i bilaga VIII) och Litauen (kapitel 7 punkt 1 i bilaga IX) skall gälla."

7. I punkt 26c (rådets förordning (EEG) nr 3118/93) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 4 i bilaga V), Estland (kapitel 6 i bilaga VI), Lettland (kapitel 6 punkt 2 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 7 punkt 3 i bilaga IX), Ungern (kapitel 6 punkt 3 i bilaga X), Polen (kapitel 8 punkt 2 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 6 i bilaga XIV) skall gälla."

När det gäller de skyddsmekanismer som ingår i de övergångsarrangemang som anges i föregående stycke skall PROTOKOLL 44 OM SKYDDSMEKANISMER I ANSLUTNINGSAKTEN AV DEN 16 APRIL 2003 gälla."

8. I punkt 37 (rådets direktiv 91/440/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Ungern (kapitel 6 punkt 1 i bilaga X) och Polen (kapitel 8 punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

9. I punkt 66e (rådets direktiv 92/14/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Litauen (kapitel 7 punkt 2 i bilaga IX) och Ungern (kapitel 6 punkt 2 i bilaga X) skall gälla."

Bilaga XIV (Konkurrens)

Följande skall införas före rubriken "ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE":

"ÖVERGÅNGSPERIODER

1. De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Cypern (kapitel 4 i bilaga VII), Ungern (kapitel 4 i bilaga X), Malta (kapitel 3 punkterna 1–3 i bilaga XI), Polen (kapitel 5 punkterna 1 och 2 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 4 punkterna 1 och 2 i bilaga XIV) skall gälla.
2. De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 1 punkt 1 i bilaga XI) skall gälla."

Bilaga XV (Statligt stöd)

Följande skall införas före rubriken "RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL":

"ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE

Arrangemangen rörande de befintliga stödordningar som anges i kapitel 3 (Konkurrenspolitik) i bilaga IV till anslutningsakten av den 16 april 2003 skall gälla mellan de avtalsslutande parterna."

Bilaga XVII (Immateriell äganderätt)

Följande skall införas före rubriken "RÄTTSAKTER SOM DET HÄNVISAS TILL":

"ANPASSNINGAR FÖR DETTA OMRÅDE

Den specifika mekanism som anges i kapitel 2 (Bolagsrätt) i bilaga IV till anslutningsakten av den 16 april 2003 skall tillämpas mellan de avtalsslutande parterna."

Bilaga XVIII (Hälsa och säkerhet i arbetet, arbetsrätt, samt lika behandling för kvinnor och män)

1. I punkt 3a (kommissionens direktiv 91/322/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Slovenien (kapitel 7 punkt 2 i bilaga XIII) skall gälla."

2. I punkt 6 (rådets direktiv 86/188/EEG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Slovenien (kapitel 7 punkt 1 i bilaga XIII) skall gälla."

3. I punkt 9 (rådets direktiv 89/654/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 8 punkt 1 i bilaga VIII) skall gälla."

4. I punkt 10 (rådets direktiv 89/655/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 8 punkt 2 i bilaga VIII), Malta (kapitel 8 punkt 1 i bilaga XI) och Polen (kapitel 10 i bilaga XII) skall gälla."

5. I punkt 13 (rådets direktiv 90/270/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 8 punkt 3 i bilaga VIII) skall gälla."

6. I punkt 15 (Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/54/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Slovenien (kapitel 7 punkt 5 i bilaga XIII) skall gälla."

7. I punkt 16h (rådets direktiv 98/24/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Slovenien (kapitel 7 punkt 3 i bilaga XIII) skall gälla."

8. I punkt 16j (kommissionens direktiv 2000/39/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Slovenien (kapitel 7 punkt 4 i bilaga XIII) skall gälla."

9. I punkt 28 (rådets direktiv 93/104/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 8 punkt 2 i bilaga XI) skall gälla."

10. I punkt 30 (Europaparlamentets och rådets direktiv 96/71/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 1 i bilaga V), Estland (kapitel 1 i bilaga VI), Lettland (kapitel 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 2 i bilaga IX), Ungern (kapitel 1 i bilaga X), Polen (kapitel 2 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 2 i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 1 i bilaga XIV) skall gälla."

När det gäller de skyddsmekanismer som ingår i de övergångsarrangemang som anges i föregående stycke skall PROTOKOLL 44 OM SKYDDSMEKANISMER I ANSLUTNINGSAKTEN AV DEN 16 APRIL 2003 gälla."

Bilaga XX (Miljö)

1. I punkt 2g (rådets direktiv 96/61/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 10 avsnitt D punkt 2 i bilaga VIII), Polen (kapitel 13 avsnitt D punkt 1 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 9 avsnitt C i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt D punkt 2 i bilaga XIV) skall gälla."

2. I punkt 7a (rådets direktiv 98/83/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 9 avsnitt C punkt 2 i bilaga VI), Lettland (kapitel 10 avsnitt C punkt 2 i bilaga VIII), Ungern (kapitel 8 avsnitt B punkt 2 i bilaga X) och Malta (kapitel 10 avsnitt C punkt 4 i bilaga XI) skall gälla."

3. I punkt 8 (rådets direktiv 82/176/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 13 avsnitt C punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

4. I punkt 9 (rådets direktiv 83/513/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 10 avsnitt C punkt 1 i bilaga XI) och Polen (kapitel 13 avsnitt C punkt 1 i bilaga XII) skall gälla."

5. I punkt 10 (rådets direktiv 84/156/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Polen (kapitel 13 avsnitt C punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt C punkt 1 i bilaga XIV) skall gälla."

6. I punkt 12 (rådets direktiv 86/280/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Malta (kapitel 10 avsnitt C punkt 2 i bilaga XI), Polen (kapitel 13 avsnitt C punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt C punkt 2 i bilaga XIV) skall gälla."

7. I punkt 13 (rådets direktiv 91/271/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 7 avsnitt B i bilaga V), Estland (kapitel 9 avsnitt C punkt 1 i bilaga VI), Cypern (kapitel 9 avsnitt C i bilaga VII), Lettland (kapitel 10 avsnitt C punkt 1 i bilaga VIII), Litauen (kapitel 10 avsnitt C i bilaga IX), Ungern (kapitel 8 avsnitt B punkt 1 i bilaga X), Malta (kapitel 10 avsnitt C punkt 3 i bilaga XI), Polen (kapitel 13 avsnitt C punkt 2 i bilaga XII), Slovenien (kapitel 9 avsnitt B i bilaga XIII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt C punkt 3 i bilaga XIV) skall gälla."

8. I punkt 18 (rådets direktiv 87/217/EEG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 10 avsnitt D punkt 1 i bilaga VIII) skall gälla."

9. I punkt 19a (Europaparlamentets och rådets direktiv 2001/80/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Tjeckien (kapitel 7 avsnitt C i bilaga V), Estland (kapitel 9 avsnitt D i bilaga VI), Cypern (kapitel 9 avsnitt D i bilaga VII), Litauen (kapitel 10 avsnitt D i bilaga IX), Ungern (kapitel 8 avsnitt C punkt 2 i bilaga X), Malta (kapitel 10 avsnitt E i bilaga XI), Polen (kapitel 13 avsnitt D punkt 2 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt D punkt 3 i bilaga XIV) skall gälla."

10. I punkt 21ad (rådets direktiv 1999/32/EG) skall följande införas före anpassningen:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Cypern (kapitel 9 avsnitt A i bilaga VII) och Polen (kapitel 13 avsnitt A punkt 2 i bilaga XII) skall gälla."

11. I punkt 21b (rådets direktiv 94/67/EG) skall följande läggas till:

"De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Ungern (kapitel 8 avsnitt C punkt 1 i bilaga X) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt D punkt 1 i bilaga XIV) skall gälla."

12. I punkt 32c (rådets förordning (EEG) nr 259/93) skall följande införas före anpassningen:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Lettland (kapitel 10 avsnitt B punkt 1 i bilaga VIII), Ungern (kapitel 8 avsnitt A punkt 1 i bilaga X), Malta (kapitel 10 avsnitt B punkt 1 i bilaga XI), Polen (kapitel 13 avsnitt B punkt 1 i bilaga XII) och Slovakien (kapitel 9 avsnitt B punkt 1 i bilaga XIV) skall gälla.”

13. I punkt 32d (rådets direktiv 1999/31/EG) skall följande läggas till:

”De övergångsarrangemang som i bilagorna till anslutningsakten av den 16 april 2003 anges för Estland (kapitel 9 avsnitt B i bilaga VI), Lettland (kapitel 10 avsnitt B punkt 3 i bilaga VIII) och Polen (kapitel 13 avsnitt B punkt 3 i bilaga XII) skall gälla.”

SLUTAKT

De befullmäktigade ombuden för

EUROPEISKA GEMENSKAPEN,

nedan kallad "gemenskapen", och för

KONUNGARIKET BELGIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

REPUBLIKEN GREKLAND,

KONUNGARIKET SPANIEN,

REPUBLIKEN FRANKRIKE,

IRLAND,

REPUBLIKEN ITALIEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

REPUBLIKEN PORTUGAL,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

som är avtalsslutande parter i Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA GEMENSKAPEN, nedan kallade "EG-medlemsstaterna",

de befullmäktigade ombuden för

REPUBLIKEN ISLAND,

FURSTENDÖMET LIECHTENSTEIN,

KONUNGARIKET NORGE,

nedan kallade "Eftastaterna", som samtliga är avtalsslutande parter i avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet, undertecknat i Oporto den 2 maj 1992, nedan kallat "EES-avtalet", nedan tillsammans kallade "de nuvarande avtalsslutande parterna",

och

de befullmäktigade ombuden för

REPUBLIKEN TJECKIEN,

REPUBLIKEN ESTLAND,

REPUBLIKEN CYPERN,

REPUBLIKEN LETTLAND,

REPUBLIKEN LITAUEN,

REPUBLIKEN UNGERN,

REPUBLIKEN MALTA,

REPUBLIKEN POLEN,

REPUBLIKEN SLOVENIEN,

REPUBLIKEN SLOVAKIEN,

nedan kallade "de nya avtalsslutande parterna",

församlade i Luxemburg den fjortonde oktober år tjugohundratre för att underteckna avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republikens Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet har antagit följande texter:

I. Avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet (nedan kallat "avtalet").

II. Följande texter som åtföljer avtalet:

Bilaga A: Förteckning som avses i artikel 3 i avtalet.

Bilaga B: Förteckning som avses i artikel 4 i avtalet.

De befullmäktigade ombuden för de nuvarande avtalsslutande parterna och de befullmäktigade ombuden för de nya avtalsslutande parterna har antagit de gemensamma förklaringar som anges nedan och som åtföljer denna slutakt.

1. Gemensam förklaring om samtidig utvidgning av Europeiska unionen och Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
2. Gemensam förklaring om tillämpningen av ursprungsreglerna efter ikraftträdandet av avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
3. Gemensam förklaring om artikel 126 i EES-avtalet.

De befullmäktigade ombuden för gemenskapen, EG-medlemsstaterna, Eftastaterna och de nya avtalsslutande parterna har noterat de förklaringar som anges nedan och som åtföljer denna slutakt:

1. Allmän gemensam förklaring av Eftastaterna.
2. Gemensam förklaring av Eftastaterna om fri rörlighet för arbetstagare.

3. Gemensam förklaring av Eftastaterna om den inre marknaden för el.
4. Förklaring av Liechtensteins regering.
5. Förklaring av Republiken Tjeckien om Furstendömet Liechtensteins unilaterala förklaring.
6. Förklaring av Republiken Slovakien om Furstendömet Liechtensteins unilaterala förklaring.
7. Förklaring av Estland, Cypern, Lettland, Malta och Slovenien om artikel 5 i protokoll 38a om den finansiella mekanismen för EES.
8. Förklaring av Europeiska gemenskapernas kommission om ursprungsreglerna för fisk och fiskeriprodukter.

De befullmäktigade ombuden för de nuvarande avtalsslutande parterna och de befullmäktigade ombuden för de nya avtalsslutande parterna har även enats om att de nya avtalsslutande parterna i tillräcklig utsträckning skall underrättas och konsulteras i alla relevanta frågor som skall tas upp i EES-rådet och Gemensamma EES-kommittén under den tidsperiod som föregår de nya avtalsslutande parternas deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

De har vidare enats om att EES-avtalet, ändrat genom protokollet med justeringar av avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och de fullständiga texterna till Gemensamma EES-kommitténs beslut, senast före detta avtals ikraftträdande skall upprättas och bestyrkas av företrädare för de avtalsslutande parterna på estniska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska språken.

De noterar avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2004–2009, vilket åtföljer denna slutakt.

De noterar även tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen, vilket åtföljer denna slutakt.

De noterar därefter tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen, vilket åtföljer denna slutakt.

De noterar dessutom avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om vissa jordbruksprodukter, vilket åtföljer denna slutakt.

De understryker att dessa avtal och protokoll utgör delar av en samlad lösning på de olika frågor som följer av de nya avtalsslutande parternas deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet och att avtalet och de fyra därtill hörande avtalen bör träda i kraft samtidigt.

Hecho en Luxemburgo, el catorce de octubre de dos mil tres.

V Lucemburku dne čtrnáctého října dva tisíce tři.

Udfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Luxemburg am vierzehnten Oktober zweitausendunddrei.

Sõlmitud neljateistkümnendal oktoobril kahe tuhande kolmandal aastal Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Luxembourg on the fourteenth day of October in the year two thousand and three.

Fait à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille trois.

Gjört í Lúxemborg fjórtánda dag októbermánaðar árið tvö þúsund og þrjú.

Fatto a Lussemburgo, addì quattordici ottobre duemilatre.

Luksemburgā, divtūkstoš trešā gada četrpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų spalio keturioliktą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, kétézerhárom október tizenegyedikén.

Magħmul fil-Lussemburgu fl-erbatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Luxemburg, de veertiende oktober tweeduizenddrie.

Utfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober totusenogtre.

Sporządzono w Luksemburgu dnia czternastego października dwa tysiące trzeciego roku.

Feito em Luxemburgo, em catorze de Outubro de dois mil e três.


V Luxemburgu štrnástého oktobra dvetisíctri.

V Luxembourg, dne štirinajstega oktobra leta dva tisoč tri.

Tehty Luxemburgissa neljäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Luxemburg den fjortonde oktober tjugohundratre.

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Kongeriget Danmark




Für die Bundesrepublik Deutschland



Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Thar ceann na hÉireann

For Ireland



Per la Repubblica italiana



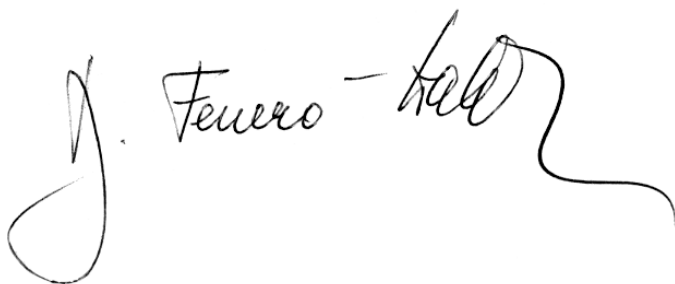
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich

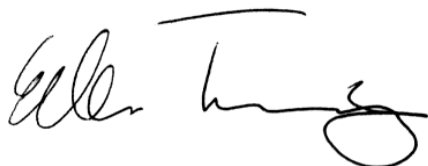
A handwritten signature in black ink, appearing to read "J. Feuerschütz". The signature is written in a cursive style with a large initial 'J' and a long, sweeping tail.

Pela República Portuguesa

A handwritten signature in black ink, consisting of a stylized 'M' followed by a horizontal line and another 'M'.

Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland

A handwritten signature in black ink, appearing to read "A. T." with a horizontal line above the 'T'.

För Konungariket Sverige

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. J. L." with a horizontal line above the 'L'.

For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

A handwritten signature in black ink, appearing to read "John G. G." with a horizontal line above the 'G'.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Umberto Vattani

Fyrir hönd Lyðveldisins Íslands

Ólafur Thorgeirsson

Für das Fürstentum Liechtenstein

Andreas von Melander

For Kongeriket Norge

Jan Petter Thorsund

Za Českou republiku



Eesti Vabariigi nimel



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



Lietuvos Respublikos vardu



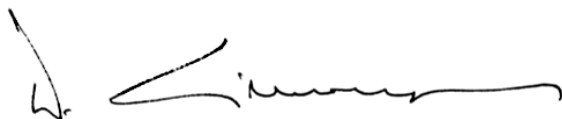
A Magyar Köztársaság nevében



Għar-Repubblika ta' Malta

A handwritten signature consisting of several overlapping, horizontal, slightly curved strokes, possibly representing the name 'G. Vassallo'.

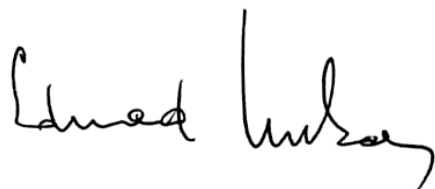
Za Rzeczpospolita Polska

A handwritten signature starting with a small 'P' followed by a long, flowing, cursive line.

Za Republiko Slovenijo

A handwritten signature with two distinct parts: a cursive 'G' followed by a more angular, stylized signature.

Za Slovenskú republiku

A handwritten signature that reads 'Edvard Kukan' in a cursive script.

GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR TILL AVTALET AV DE AVTALSSLUTANDE PARTERNA**GEMENSAM FÖRKLARING OM SAMTIDIG UTVIDGNING AV EUROPEISKA UNIONEN OCH EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET**

De avtalsslutande parterna understryker vikten av att de nuvarande avtalsslutande parternas och de nya avtalsslutande parternas ratificering eller godkännande sker i tid och i enlighet med deras respektive konstitutionella bestämmelser, vilket är en förutsättning för en samtidig utvidgning av Europeiska unionen och Europeiska ekonomiska samarbetsområdet den 1 maj 2004.

GEMENSAM FÖRKLARING OM TILLÄMPNINGEN AV URSPRUNGSREGLERNA EFTER IKRAFTTRÄDANDET AV AVTALET OM REPUBLIKEN TJECKIENS, REPUBLIKEN ESTLANDS, REPUBLIKEN CYPERNS, REPUBLIKEN LETTLANDS, REPUBLIKEN LITAUENS, REPUBLIKEN UNGERNS, REPUBLIKEN MALTAS, REPUBLIKEN POLENS, REPUBLIKEN SLOVENIENS OCH REPUBLIKEN SLOVAKIENS DELTAGANDE I EUROPEISKA EKONOMISKA SAMARBETSOMRÅDET

1. Ett ursprungsintyg som utfärdats i god ordning av en Eftastat eller en ny avtalsslutande part inom ramen för ett avtal om förmånsbehandling som överenskommits mellan Eftastaterna och den nya avtalsslutande parten eller inom ramen för en Eftastats eller en ny avtalsslutande parts unilaterala nationella lagstiftning, skall anses vara ett intyg på ursprung som medför förmånsbehandling i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet under förutsättning att
 - a) ursprungsintyget och transportdokumenten utfärdats senast dagen före avtalets ikraftträdande,
 - b) ursprungsintyget uppvisas för tullmyndigheterna inom fyra månader efter avtalets ikraftträdande.

I det fall varor före avtalets ikraftträdande deklarerats för import från en Eftastat eller en ny avtalsslutande part till en ny avtalsslutande part eller en Eftastat inom ramen för en förmånsordning som gällde mellan en Eftastat och en ny avtalsslutande part vid den tidpunkten, får ursprungsintyg som utfärdats i efterhand inom ramen för en sådan ordning även godtas i Eftastaterna eller de nya avtalsslutande parterna, under förutsättning att de uppvisas för tullmyndigheterna inom fyra månader efter avtalets ikraftträdande.

2. Eftastaterna, å ena sidan, och Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien, å andra sidan, har rätt att behålla tillstånd som godkänd exportör som beviljats inom ramen för ordningar som överenskommits mellan Eftastaterna, å ena sidan, och Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien, å andra sidan, under förutsättning att de godkända exportörerna tillämpar de ursprungsregler som gäller i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.

Eftastaterna och Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien skall senast inom ett år efter anslutningen ersätta dessa tillstånd med nya tillstånd som utfärdats i enlighet med protokoll 4 till EES-avtalet.

3. Ansökningar om kontroll i efterhand av ursprungsintyg som utfärdats inom ramen för de avtal om förmånsbehandling och de förmånsordningar som avses i punkterna 1 och 2 skall godtas av Eftastaternas och de nya avtalsslutande parternas behöriga myndigheter under en treårsperiod efter utfärdandet av ursprungsintyget i fråga och kan lämnas av dessa myndigheter under en treårsperiod efter godtagandet av ursprungsintygen.

GEMENSAM FÖRKLARING OM ARTIKEL 126 I EES-AVTALET

De avtalsslutande parterna bekräftar att hänvisningarna i artikel 126 i EES-avtalet till "Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen" och "de villkor som anges i det fördraget" omfattar protokoll 10 om Cypern, vilket åtföljer anslutningsakten av den 16 april 2003.

ANDRA FÖRKLARINGAR TILL AVTALET AV EN ELLER FLERA AVTALSSLUTANDE PARTER

ALLMÄN GEMENSAM FÖRKLARING AV EFTASTATERNA

Eftastaterna noterar de förklaringar som är av betydelse för EES-avtalet och som åtföljer slutakten till fördraget om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen.

Eftastaterna betonar att de förklaringar som är av betydelse för EES-avtalet och som åtföljer den slutakt som avses i föregående stycke inte får tolkas eller tillämpas på ett sätt som strider mot de skyldigheter som de avtalsslutande parterna har till följd av detta avtal eller EES-avtalet.

GEMENSAM FÖRKLARING AV EFTASTATERNA OM FRI RÖRLIGHET FÖR ARBETSTAGARE

Eftastaterna understryker de starka inslagen av differentiering och flexibilitet i reglerna om fri rörlighet för arbetstagare. De skall sträva efter att bevilja ökat tillträde till arbetsmarknaden för medborgare från Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien inom ramen för nationell lagstiftning, med sikte på att påskynda tillnärmningen till gemenskapens regelverk. Sysselsättningsmöjligheterna i Eftastaterna för medborgare från Tjeckien, Estland, Lettland, Litauen, Ungern, Polen, Slovenien och Slovakien borde följaktligen förbättras avsevärt vid dessa staters anslutning. Eftastaterna kommer även att på bästa sätt utnyttja de föreslagna reglerna för att så snabbt som möjligt tillämpa gemenskapens regelverk till fullo i fråga om fri rörlighet för arbetstagare. För Liechtensteins del kommer detta att ske enligt de särskilda reglerna i avsnitten "Anpassningar för detta område" i bilaga V (Fri rörlighet för arbetstagare) och bilaga VIII (Etableringsrätt) till EES-avtalet.

GEMENSAM FÖRKLARING AV EFTASTATERNA OM DEN INRE MARKNADEN FÖR EL

När det gäller övergångsbestämmelserna för Estland i kapitel 8 punkt 2 i bilaga VI till anslutningsakten av den 16 april 2003 och förklaring nr 8 om oljeskiffer, den inre marknaden för el och Europaparlamentets och rådets direktiv 96/92/EG av den 19 december 1996 om gemensamma regler för den inre marknaden för el (eldirektivet): Estland, noterar Eftastaterna att det kan bli nödvändigt att tillämpa skyddsmekanismer, t.ex. ömsesidighetsklausulen i direktiv 96/92/EG, för att begränsa en eventuell snedvridning av konkurrensen på den inre marknaden för el.

FÖRKLARING AV LIECHTENSTEINS REGERING

Liechtensteins regering förutsätter att samtliga avtalslutande parter respekterar Furstendömet Liechtenstein såsom en sedan lång tid tillbaka suverän och erkänd stat, vilken var en neutral stat under hela första världskriget och andra världskriget.

FÖRKLARING AV REPUBLIKEN TJECKIEN OM FURSTENDÖMET LIECHTENSTEINS UNILATERALA FÖRKLARING

Republiken Tjeckien välkomnar ingåendet av avtalet mellan kandidatländerna och medlemmarna i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet som ett viktigt steg för att övervinna den tidigare uppdelningen av Europa och främja kontinentens fortsatta politiska och ekonomiska utveckling. Republiken Tjeckien är redo att inom Europeiska ekonomiska samarbetsområdet samarbeta med alla medlemmar, däribland Furstendömet Liechtenstein.

Republiken Tjeckien har ända sedan republiken inrättades visat ett tydligt intresse för att upprätta diplomatiska förbindelser med Furstendömet Liechtenstein. Redan 1992 skickade Tjeckien förfrågningar till samtliga länders regeringar, inklusive Furstendömet Liechtensteins, om erkännande som en ny enhet enligt folkrätten med verkan från och med den 1 januari 1993. Medan praktiskt taget alla regeringar har lämnat ett jakande svar, har Furstendömet Liechtenstein fram till nu utgjort ett undantag.

Republiken Tjeckien ger inga rättsliga verkningar till förklaringar som inte avser syftet med detta avtal.

FÖRKLARING AV REPUBLIKEN SLOVAKIEN OM FURSTENDÖMET LIECHTENSTEINS UNILATERALA FÖRKLARING

Republiken Slovakien välkomnar ingåendet av avtalet mellan kandidatländerna och medlemmarna i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet som ett viktigt steg mot ytterligare ekonomisk och politisk utveckling i Europa.

Republiken Slovakien har sedan republiken inrättades erkänt Furstendömet Liechtenstein som en suverän och självständig stat och är redo att upprätta diplomatiska förbindelser med furstendömet.

Republiken Slovakien ger inga rättsliga verkningar till förklaringar som inte avser syftet med detta avtal.

FÖRKLARING AV ESTLAND, CYPERN, LETTLAND, MALTA OCH SLOVENIEN OM ARTIKEL 5 I PROTOKOLL 38A
OM DEN FINANSIELLA MEKANISMEN FÖR EES

Estland, Cypern, Lettland, Malta och Slovenien understryker att den fördelningsnyckel som används i artikel 5 enbart har utformats för den finansiella mekanismen för EES. Deras uppfattning är att denna fördelningsnyckel inte påverkar kommande förslag om fördelningsnycklar inom ramen för gemenskapens sammanhållnings- och strukturinstrument.

FÖRKLARING AV EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION OM URSPRUNGSREGLERNA FÖR FISK OCH
FISKERIPRODUKTER

Europeiska gemenskapernas kommission kommer att undersöka möjligheterna att uppnå en harmonisering av ursprungsreglerna senast den 1 maj 2004.

AVTAL

mellan Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2004–2009

Artikel 1

Konungariket Norge skall inrätta en finansiell mekanism för att minska sociala och ekonomiska skillnader i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Syftet med denna mekanism skall vara att bidra till en förstärkning av de nya medlemsstaternas förmåga att till fullo delta i den inre marknaden i ett utvidgat Europeiskt ekonomiskt samarbetsområde, genom finansiering av bidrag till investeringsprojekt inom de prioriterade områden som anges i artikel 3. Norges åtaganden inom ramen för detta avtal skall baseras på Norges deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet i egenskap av Eftastat.

Artikel 2

Det ekonomiska bidrag som avses i artikel 1 skall sammanlagt uppgå till 567 miljoner euro, vilka skall göras tillgängliga för åtaganden i årliga delbetalningar på 113,4 miljoner euro under perioden 1 maj 2004–30 april 2009.

Artikel 3

Bidragen skall göras tillgängliga för projekt inom samma områden som gäller för EES finansiella mekanism, varvid projekt på följande områden skall prioriteras:

- a) Genomförande av Schengenregelverket, stöd till nationella Schengenhandlingsplaner och förstärkning av rättsväsendet.
- b) Miljö, bland annat med betoning på förstärkning av den offentliga förvaltningens förmåga att genomföra relevanta delar av gemenskapens regelverk och investeringar i infrastruktur och teknik, med prioritering av avfallshantering i städerna.
- c) Regionalpolitik och gränsöverskridande verksamheter.
- d) Tekniskt bistånd för genomförande av gemenskapens regelverk.

Artikel 4

Norges bidrag får uppgå till högst 60 % av projektkostnaderna, utom när det gäller projekt som i övrigt finansieras genom

anslag från centrala, regionala eller lokala myndigheter då bidraget får uppgå till högst 85 % av den totala kostnaden. Gemenskapens maximibelopp för samfinansiering får under inga omständigheter överskridas.

Tillämpliga regler om statligt stöd skall iakttas.

Europeiska gemenskapernas kommission skall undersöka föreslagna projekt för att kontrollera om de är förenliga med gemenskapens mål.

Konungariket Norges ansvar för projekten skall inskränkas till tillhandahållandet av medel i enlighet med den överenskomna planen. Inget ansvar kommer att tas gentemot tredje part.

Artikel 5

Medlen skall göras tillgängliga för mottagarstaterna (Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien) enligt följande fördelningsnyckel:

Mottagarstat	Andel av det totala bidraget
Tjeckien	11,0 %
Estland	4,0 %
Cypern	0,6 %
Lettland	6,0 %
Litauen	7,1 %
Ungern	13,1 %
Malta	0,3 %
Polen	49,0 %
Slovenien	2,2 %
Slovakien	6,7 %

Artikel 6

I syfte att för högprioriterade projekt mellan mottagarstaterna omfördela alla tillgängliga medel för vilka det inte gjorts något åtagande skall en översyn genomföras första gången i november 2006 och därefter i november 2008.

Artikel 7

De ekonomiska bidrag som avses i artikel 1 skall nära samordnas med Eftastaternas bidrag enligt EES finansiella mekanism.

Konungariket Norge skall särskilt se till att ansökningsförfarandena är desamma för båda de finansiella mekanismer som avses i föregående stycke.

Alla relevanta ändringar av EU:s politik för sammanhållning skall vid behov beaktas.

Artikel 8

Norges regering, eller ett organ som utnämns av den norska regeringen, skall förvalta Norges finansiella mekanism.

Ytterligare bestämmelser om genomförandet av den finansiella mekanismen skall vid behov utfärdas av Norges regering.

Förvaltningskostnaderna skall täckas av det sammanlagda belopp som anges i artikel 2.

Artikel 9

Detta avtal skall ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Ratificerings- eller godkännandeinstrumenten skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

Avtalet träder i kraft samma dag som fördraget av den 16 april 2003 om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Repu-

bliken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen, under förutsättning att ratificerings- eller godkännandeinstrumenten för följande därtill hörande avtal om protokoll också har deponerats:

- a) Avtal om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
- b) Tilläggsprotokoll till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen.
- c) Tilläggsprotokoll till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen.
- d) Avtal genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om vissa jordbruksprodukter.

Om någon av de mottagarstater som anges i artikel 5 inte blir part i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet den 1 maj 2004, skall detta avtal anpassas i nödvändig utsträckning.

Hecho en Luxemburgo, el catorce de octubre de dos mil tres.

V Lucemburku dne čtrnáctého října dva tisíce tři.

Udfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Luxemburg am vierzehnten Oktober zweitausendunddrei.

Sõlmitud neljateistkümnendal oktoobril kahe tuhande kolmandal aastal Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Luxembourg on the fourteenth day of October in the year two thousand and three.

Fait à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille trois.

Gjört í Lúxemborg fjórtánda dag októbermánaðar árið tvö þúsund og þrjú.

Fatto a Lussemburgo, addì quattordici ottobre duemilatre.

Luksemburgā, divtūkstoš trešā gada četrpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų spalio keturioliktą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, kétezerhárom október tizenegyedikén.

Magħmul fil-Lussemburgu fl-erbatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Luxemburg, de veertiende oktober tweeduizenddrie.

Utfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober totusenogtre.

Sporządzono w Luksemburgu dnia czternastego października dwa tysiące trzeciego roku.

Feito no Luxemburgo, em catorze de Outubro de dois mil e três.

V Luxemburgu štrnásteho oktobra dvetisíctri.

V Luxembourggu, dne štirinajstega oktobra leta dva tisoč tri.

Tehty Luxemburgissa neljäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Luxemburg den fjortonde oktober tjugohundratre.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar



For Kongeriket Norge



TILLÄGGSPROTOKOLL

Till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

och

REPUBLIKEN ISLAND

SOM BEAKTAR det avtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island som undertecknades i Bryssel den 22 juli 1972, nedan kallat "avtalet", och den gällande ordningen för handel med fisk och fiskeriprodukter mellan Island och gemenskapen,

SOM BEAKTAR Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen,

SOM BEAKTAR avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,

SOM BEAKTAR den gällande ordningen för handel med fisk och fiskeriprodukter mellan Island och de anslutande länderna,

SOM HAR BESLUTAT att gemensamt fastställa anpassningarna av avtalet till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen,

HAR BESLUTAT ATT INGÅ DETTA PROTOKOLL.

Artikel 1

Texten till avtalet och de bilagor och protokoll som utgör en integrerad del av detta samt slutakten och de därtill hörande förklaringarna skall upprättas på estniska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska språken, vilka texter skall vara giltiga på samma sätt som de ursprungliga texterna. Gemensamma kommittén skall godkänna de estniska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska språkversionerna.

Artikel 2

De särskilda bestämmelser som skall tillämpas på import till gemenskapen av viss fisk och vissa fiskeriprodukter med ursprung på Island anges i detta protokoll och dess bilaga.

De årliga tullfria kvoterna enligt bilagan till detta protokoll skall vara tillämpliga under perioden 1 maj 2004–30 april 2009. Storleken på kvoterna skall ses över i slutet av denna period, varvid hänsyn skall tas till alla relevanta intressen.

Artikel 3

En Taric-underuppdelning av KN-nummer 0304 90 22 skall inrättas för frysta lappar av sill och strömming (fjärilskotletter), för vilka samma förmånsbehandling i tullhänseende som gäller för produkter enligt KN-nummer 0304 20 75 skall tillämpas i syfte att ge frysta lappar av sill och strömming samma förmånsbehandling som frysta filéer från och med den 1 maj 2004.

Artikel 4

Detta protokoll skall ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Ratificerings- eller godkännandeinstrumenten skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

Det träder i kraft samma dag som fördraget av den 16 april 2003 om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen, under förutsättning att ratificerings- eller godkännandeinstrumenten för följande därtill hörande avtal och protokoll också har deponerats:

- a) Avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen.
- b) Avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2004–2009.
- c) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet. Avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om vissa jordbruksprodukter.

Artikel 5

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, isländska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Hecho en Luxemburgo, el catorce de octubre de dos mil tres.

V Lucemburku dne čtrnáctého října dva tisíce tři.

Udfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Luxemburg am vierzehnten Oktober zweitausendunddrei.

Sõlmitud neljateistkümnendal oktoobril kahe tuhande kolmandal aastal Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Luxembourg on the fourteenth day of October in the year two thousand and three.

Fait à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille trois.

Gjört í Lúxemborg fjórtánda dag októbermánaðar árið tvö þúsund og þrjú.

Fatto a Lussemburgo, addì quattordici ottobre duemilatre.

Luksemburgā, divtūkstoš trešā gada četrpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai trečiū metų spalio keturioliktą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, kétezerhárom október tizenegyedikén.

Magħmul fil-Lussemburgu fl-erbatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Luxemburg, de veertiende oktober tweeduizenddrie.

Utferdiget i Luxembourg den fjortende oktober totusenogtre.

Sporządzono w Luksemburgu dnia czternastego października dwa tysiące trzeciego roku.

Feito no Luxemburgo, em catorze de Outubro de dois mil e três.

V Luxemburgu štrnásteho oktobra dvetisíctri.

V Luxembourg, dne štirinajstega oktobra leta dva tisoč tri.


Tehty Luxemburgissa neljäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Luxemburg den fjortonde oktober tjugohundratre.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Umberto Valtari 

Fyrir hönd Lyðveldisins Íslands



BILAGA

DE SÄRSKILDA BESTÄMMELSER SOM AVSES I ARTIKEL 2 I TILLÄGGSPROTOKOLLET

Gemenskapen skall öppna följande årliga tullfria kvot för produkter med ursprung på Island:

KN-nummer	Varuslag	Årlig kvot
ex 0303 50 00	Sill och strömming av arterna <i>Clupea harengus</i> och <i>Clupea pallasii</i> , fryst, med undantag av lever, rom och mjölke, för industriell tillverkning ⁽¹⁾	950 ton

⁽¹⁾ Tullkvoten skall inte gälla för varor som deklarerats för övergång till fri omsättning under perioden 15 februari–15 juni.

TILLÄGGSPROTOKOLL

Till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen

EUROPEISKA GEMENSKAPEN

och

KONUNGARIKET NORGE

SOM BEAKTAR det avtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge som undertecknades den 14 maj 1973, nedan kallat "avtalet", och den gällande ordningen för handel med fisk och fiskeriprodukter mellan Norge och gemenskapen,

SOM BEAKTAR Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen,

SOM BEAKTAR avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet,

SOM BEAKTAR den gällande ordningen för handel med fisk och fiskeriprodukter mellan Norge och de anslutande länderna,

SOM HAR BESLUTAT att gemensamt fastställa anpassningarna av avtalet till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen,

HAR BESLUTAT ATT INGÅ DETTA PROTOKOLL.

Artikel 1

Texten till avtalet och de bilagor och protokoll som utgör en integrerad del av detta samt slutakten och de därtill hörande förklaringarna skall upprättas på estniska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska språken, vilka texter skall vara giltiga på samma sätt som de ursprungliga texterna. Gemensamma kommittén skall godkänna de estniska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, slovakiska, slovenska, tjeckiska och ungerska språkversionerna.

Artikel 2

De särskilda bestämmelser som skall tillämpas på import till gemenskapen av viss fisk och vissa fiskeriprodukter med ursprung i Norge anges i detta protokoll och dess bilaga.

De årliga tullfria kvoterna enligt bilagan till detta protokoll skall vara tillämpliga under perioden 1 maj 2004–30 april 2009. Storleken på kvoterna skall ses över i slutet av denna period, varvid hänsyn skall tas till alla relevanta intressen.

Tilläggskvoten för frysta skalade räkor (KN-nummer 1605 20 10) skall öppnas när en lösning har nåtts i frågan rörande tillstånd till transitering genom Norge till gemenskapen av fisk och fiskeriprodukter som landats i Norge av gemenskapsfartyg.

Artikel 3

En Taric-underuppdelning av KN-nummer 0304 90 22 skall inrättas för frysta lappar av sill och strömming (fjärilskotletter), för vilka samma förmånsbehandling i tullhänseende som gäller för produkter enligt KN-nummer 0304 20 75 skall tillämpas i syfte att ge frysta lappar av sill och strömming samma förmånsbehandling som frysta filéer från och med den 1 maj 2004.

Artikel 4

Detta protokoll skall ratificeras eller godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Ratificerings- eller godkännandeinstrumenten skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

Det träder i kraft samma dag som fördraget av den 16 april 2003 om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen, under förutsättning att ratificerings- eller godkännandeinstrumenten för följande därtill hörande avtal och protokoll också har deponerats:

- a) Avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
- b) Avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2004–2009.
- c) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.
- d) Avtalet genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om vissa jordbruksprodukter.

Artikel 5

Detta protokoll är upprättat i två exemplar på danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, norska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska och ungerska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Hecho en Luxemburgo, el catorce de octubre de dos mil tres.

V Lucemburku dne čtrnáctého října dva tisíce tři.

Udfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Luxemburg am vierzehnten Oktober zweitausendunddrei.

Sõlmitud neljateistkümnendal oktoobril kahe tuhande kolmandal aastal Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Luxembourg on the fourteenth day of October in the year two thousand and three.

Fait à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille trois.

Gjört í Lúxemborg fjórtánda dag októbermánaðar árið tvö þúsund og þrjú.

Fatto a Lussemburgo, addì quattordici ottobre duemilatre.

Luksemburgā, divtūkstoš trešā gada četrpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų spalio keturioliktą dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, kétezerhárom október tizennegyedikén.

Magħmul fil-Lussemburgu fl-erbatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Luxemburg, de veertiende oktober tweeduizenddrie.

Utfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober totusenogtre.

Sporządzono w Luksemburgu dnia czternastego października dwa tysiące trzeciego roku.

Feito no Luxemburgo, em catorze de Outubro de dois mil e três.

V Luxemburgu štrnásteho oktobra dvetisíctri.

V Luxembourggu, dne štirinajstega oktobra leta dva tisoč tri.

Tehty Luxemburgissa neljäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Luxemburg den fjortonde oktober tjugohundratre.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Umberto Vattani 

For Kongeriket Norge



BILAGA

DE SÄRSKILDA BESTÄMMELSER SOM AVSES I ARTIKEL 2 I TILLÄGGSPROTOKOLLET

Gemenskapen skall utöver de befintliga kvoterna öppna följande årliga tullfria kvoter för produkter med ursprung i Norge:

KN-nummer	Varuslag	Årlig kvot
ex 0303 50 00	Sill och strömming av arterna <i>Clupea harengus</i> och <i>Clupea pallasii</i> , fryst, med undantag av lever, rom och mjölke, för industriell tillverkning ⁽¹⁾	44 000 ton
ex 0303 74 30	Makrill av arterna <i>Scomber scombrus</i> och <i>Scomber japonicus</i> , fryst, hel, med undantag av lever, rom och mjölke, för industriell tillverkning ⁽²⁾	30 500 ton ⁽³⁾
0304 20 75 ex 0304 90 22 (underuppdelning skall inrättas för frysta lappar av sill och strömming, för vilka skall tillämpas samma förmånsbehandling som gäller för produkter enligt nr 0304 20 75)	Frysta filéer av sill och strömming Frysta lappar av sill och strömming (fjärilskotletter), för industriell tillverkning ⁽⁴⁾	67 000 ton
1605 20 10	Räkor, frysta och skalade ⁽⁵⁾	2 500 ton

⁽¹⁾ Tullkvoten skall inte gälla för varor som deklarerats för övergång till fri omsättning under perioden 15 februari–15 juni.

⁽²⁾ Tullkvoten skall inte gälla för varor som deklarerats för övergång till fri omsättning under perioden 15 februari–15 juni.

⁽³⁾ Om detta avtal träder i kraft den 1 maj 2004, skall en makrillkvot på 24 800 ton för 2004 tillämpas under en enda period, dvs. 15 juni–31 december 2004.

Från och med 2005 till och med april 2009 skall denna tullkvot göras tillgänglig under följande delperioder:

1 januari–14 februari: 7 500 ton.

15 juni–30 september: 7 500 ton.

1 oktober–31 december: 15 500 ton.

Från och med 2005 skall uttag ur kalenderårets två första delkvoter upphöra den 15 oktober varje år. Följande arbetsdag skall det kvarstående saldoret av respektive kvot fastställas och göras tillgängligt inom ramen för årets sista delkvot. Från och med den dagen skall de uttag från kalenderårets två första delkvoter som senare returneras till följd av att de inte använts göras tillgängliga inom ramen för årets sista delkvot. För perioden 1 januari 2009–14 februari 2009 skall kvoten vara 5 700 ton.

Vid behov får denna kvotordning ses över enligt gemensam överenskommelse.

⁽⁴⁾ Tullkvoten skall inte gälla för varor som deklarerats för övergång till fri omsättning under perioden 15 februari–15 juni.

⁽⁵⁾ Tilläggskvoten för frysta skalade räkor (KN-nummer 1605 20 10) skall öppnas när en lösning har nåtts i frågan rörande tillstånd till transitering genom Norge till gemenskapen av fisk och fiskeriprodukter som landats i Norge av gemenskapsfartyg.

AVTAL

genom skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Konungariket Norge om vissa jordbruksprodukter*A. Skriftväxling från Konungariket Norge*

....

Jag hänvisar till avtalen genom skriftväxling av den 16 april 1973, 14 juli 1986, 2 maj 1992, 20 december 1995 respektive den 20 juni 2003, de bilaterala medgivanden som gemenskapen och Norge beviljat inom ramen för artikel 19 i EES-avtalet och de förhandlingar som de båda parterna fört i syfte att anpassa dessa skriftväxlingar och inrätta handelsordningar för vissa jordbruksprodukter i enlighet med andan i artikel 15 i frihandelsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Norge, till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.

Jag bekräftar härmed att förhandlingarna lett till följande resultat:

1. Från och med den 1 maj 2004 skall Norge öppna följande årliga tullfria kvoter till förmån för gemenskapen:

Norskt nomenklatur-nummer	Varuslag	Årlig kvantitet (i ton)
0811 10 09	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	1 400
0811 20 05	Hallon, björnbär, mullbär, loganbär, vinbär och krusbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	950
0811 20 06		
0811 20 08		
1209 25 00	Frön av rajgräs	100
2009 79 00 2009 71 00	Äppelsaft	1 300
2309 10 12	Kattfoder, innehållande kött och slaktbiprodukter av landlevande djur, i hermetiskt tillslutna detaljhandelsförpackningar	1 000

2. Dessa kvoter går utöver de bilaterala medgivanden som gemenskapen och Norge beviljat inom ramen för artikel 19 i EES-avtalet.
3. Norge kommer i tillämpliga fall att fortsätta att förvalta dessa tullkvoter genom användning av ett licenssystem liknande det som för närvarande används vid förvaltningen av de tullkvoter som beviljats anslutningsländerna.
4. De ursprungsregler som är tillämpliga för genomförandet av medgivandena enligt detta avtal anges i bilaga IV till skriftväxlingen av den 2 maj 1992. Punkt 2 i bilaga IV skall emellertid avse förteckningen i tillägg II till protokoll 4 till EES-avtalet, vilken skall tillämpas i enlighet med tillägg I till det protokollet, i stället för förteckningen i det tillägg som avses i punkt 2 i bilaga IV till skriftväxlingen av den 2 maj 1992.

5. Konungariket Norge och gemenskapen är överens om att några anspråk enligt artikel XXIV.6 i GATT inte skall göras och bekräftar att några ytterligare anspråk avseende jordbruksprodukter inte skall göras till följd av denna utvidgning av gemenskapen.
6. Detta avtal skall ratificeras eller godkännas av de avtalslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Ratificerings- eller godkännandeinstrumenten skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.
7. Avtalet träder i kraft samma dag som fördraget av den 16 april 2003 rörande Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen, under förutsättning att ratificerings- eller godkännandeinstrumenten för följande därtill hörande avtal och protokoll också har deponerats:
 - a) Avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
 - b) Avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2004–2009.
 - c) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.
 - d) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.
8. Om avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet inte träder i kraft den 1 maj 2004 eller träder i kraft för endast några av dess signatärstater, skall de avtalslutande parterna omedelbart fatta beslut om hur detta avtal skall anpassas. Vid behov kommer tullkvoter att öppnas 2004 i proportionell utsträckning.

Jag skulle vara tacksam om Ni ville bekräfta att Ni godtar innehållet i denna skrivelse.

Högaktningfullt

Utfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober totusenogtre.
Hecho en Luxemburgo, el catorce de octubre de dos mil tres.
V Lucemburku dne čtrnáctého října dva tisíce tři.
Udfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og tre.
Geschehen zu Luxemburg am vierzehnten Oktober zweitausendunddrei.
Sõlmitud neljateistkümnendal oktoobril kahe tuhande kolmandal aastal Luxembourgis.
Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.
Done at Luxembourg on the fourteenth day of October in the year two thousand and three.
Fait à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille trois.
Fatto a Lussemburgo, addì quattordici ottobre duemilatre.
Luksemburgā, divtūkstoš trešā gada četrpadsmitajā oktobrī.
Priimta du tūkstančiai trečių metų spalio keturioliktą dieną Liuksemburge.
Kelt Luxembourgban, kétezerhárom október tizenegyedikén.
Magħmul fil-Lussemburgu fl-erbatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tieta.
Gedaan te Luxemburg, de veertiende oktober tweeduizenddrie.
Sporządzono w Luksemburgu dnia czternastego października dwa tysiące trzeciego roku.
Feito no Luxemburgo, em catorze de Outubro de dois mil e três.
V Luxemburgu štrnásteho oktobra dvetisíctri.
V Luxembourggu, dne štirinajstega oktobra leta dva tisoč tri.
Tehty Luxemburgissa neljäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.
Som skedde i Luxemburg den fjortonde oktober tjugohundratre.

På vegne av Kongeriket Norges regjering

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized initial 'J' followed by a more complex, cursive signature.

B. Skrivelse från Europeiska unionen

....

Jag bekräftar mottagandet av Er skrivelse av dagens datum med följande lydelse:

"Jag hänvisar till avtalen genom skriftväxling av den 16 april 1973, 14 juli 1986, 2 maj 1992, 20 december 1995 respektive den 20 juni 2003, de bilaterala medgivanden som gemenskapen och Norge beviljat inom ramen för artikel 19 i EES-avtalet och de förhandlingar som de båda parterna fört i syfte att anpassa dessa skriftväxlingar och inrätta handelsordningar för vissa jordbruksprodukter i enlighet med andan i artikel 15 i frihandelsavtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Norge, till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakiens anslutning till Europeiska unionen.

Jag bekräftar härmed att förhandlingarna lett till följande resultat:

1. Från och med den 1 maj 2004 skall Norge öppna följande årliga tullfria kvoter till förmån för gemenskapen:

Norskt nomenklatur-nummer	Varuslag	Årlig kvantitet (i ton)
0811 10 09	Jordgubbar och smultron, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	1 400
0811 20 05	Hallon, björnbär, mullbär, loganbär, vinbär och krusbär, frysta, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	950
0811 20 06		
0811 20 08		
1209 25 00	Frön av rajgräs	100
2009 79 00 2009 71 00	Äppelsaft	1 300
2309 10 12	Kattfoder, innehållande kött och slaktbiprodukter av landlevande djur, i hermetiskt tillslutna detaljhandelsförpackningar	1 000

2. Dessa kvoter går utöver de bilaterala medgivanden som gemenskapen och Norge beviljat inom ramen för artikel 19 i EES-avtalet.
3. Norge kommer i tillämpliga fall att fortsätta att förvalta dessa tullkvoter genom användning av ett licenssystem liknande det som för närvarande används vid förvaltningen av de tullkvoter som beviljats anslutningsländerna.
4. De ursprungsregler som är tillämpliga för genomförandet av medgivandena enligt detta avtal anges i bilaga IV till skriftväxlingen av den 2 maj 1992. Punkt 2 i bilaga IV skall emellertid avse förteckningen i tillägg II till protokoll 4 till EES-avtalet, vilken skall tillämpas i enlighet med tillägg I till det protokollet, i stället för förteckningen i det tillägg som avses i punkt 2 i bilaga IV till skriftväxlingen av den 2 maj 1992.
5. Konungariket Norge och gemenskapen är överens om att några anspråk enligt artikel XXIV.6 i GATT inte skall göras och bekräftar att några ytterligare anspråk avseende jordbruksprodukter inte skall göras till följd av denna utvidgning av gemenskapen.
6. Detta avtal skall ratificeras eller godkännas av de avtalslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. Ratificerings- eller godkännandeinstrumenten skall deponeras hos Europeiska unionens råds generalsekretariat.

7. Avtalet träder i kraft samma dag som fördraget av den 16 april 2003 rörande Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen, under förutsättning att ratificerings- eller godkännande-instrumenten för följande därtill hörande avtal och protokoll också har deponerats:
- a) Avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet.
 - b) Avtalet mellan Konungariket Norge och Europeiska gemenskapen om en norsk finansiell mekanism för perioden 2004–2009.
 - c) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Republiken Island till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen.
 - d) Tilläggsprotokollet till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Konungariket Norge till följd av Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen.
8. Om avtalet om Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien deltagande i Europeiska ekonomiska samarbetsområdet inte träder i kraft den 1 maj 2004 eller träder i kraft för endast några av dess signatärstater, skall de avtalslutande parterna omedelbart fatta beslut om hur detta avtal skall anpassas. Vid behov kommer tullkvoter att öppnas 2004 i proportionell utsträckning.”

Jag har äran att bekräfta att jag godtar innehållet i er skrivelse.

Högaktningfullt

Hecho en Luxemburgo, el catorce de octubre de dos mil tres.

V Lucemburku dne čtrnáctého října dva tisíce tři.

Udfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober to tusind og tre.

Geschehen zu Luxemburg am vierzehnten Oktober zweitausendunddrei.

Sölmitud neljateistkümnendal oktoobril kahe tuhande kolmandal aastal Luxembourgis.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα τέσσερις Οκτωβρίου δύο χιλιάδες τρία.

Done at Luxembourg on the fourteenth day of October in the year two thousand and three.

Fait à Luxembourg, le quatorze octobre deux mille trois.

Fatto a Lussemburgo, addì quattordici ottobre duemilatre.

Luksemburgā, divtūkstoš trešā gada četrpadsmitajā oktobrī.

Priimta du tūkstančiai trečių metų spalio keturioliką dieną Liuksemburge.

Kelt Luxembourgban, kétézerhárom október tizennegyedikén.

Magħmul fil-Lussemburgu fl-erbatax-il jum ta' Ottubru fis-sena elfejn u tlieta.

Gedaan te Luxemburg, de veertiende oktober tweeduizenddrie.

Utfærdiget i Luxembourg den fjortende oktober totusenogtre.

Sporządzono w Luksemburgu dnia czternastego października dwa tysiące trzeciego roku.

Feito no Luxemburgo, em catorze de Outubro de dois mil e três.

V Luxemburgu štrnásteho oktobra dvetisíctri.

V Luxembourg, dne štirinajstega oktobra leta dva tisoč tri.

Tehty Luxemburgissa neljäntenätoista päivänä lokakuuta vuonna kaksituhattakolme.

Som skedde i Luxemburg den fjortonde oktober tjugohundratre.

Por la Comunidad Europea
For Det Europæiske Fællesskab
Für die Europäische Gemeinschaft
Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα
For the European Community
Pour la Communauté européenne
Per la Comunità europea
Voor de Europese Gemeenschap
Pela Comunidade Europeia
Euroopan yhteisön puolesta
På Europeiska gemenskapens vägnar

Umberto Vattani
